



**PARLEMENT BRUXELLOIS  
BRUSSELS PARLEMENT**

**PARLEMENT  
DE LA RÉGION DE  
BRUXELLES-CAPITALE**

**Compte rendu intégral  
des interpellations et  
des questions**

**Commission des Affaires  
économiques et de l'Emploi,**

chargée de la Politique économique, de la  
Politique de l'emploi et de la Formation  
professionnelle

**RÉUNION DU**

**JEUDI 21 DÉCEMBRE 2017**

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK  
PARLEMENT**

**Integraal verslag  
van de interpellaties en  
de vragen**

**Commissie voor de Economische  
Zaken en de Tewerkstelling,**

belast met het Economisch Beleid, het  
Werkgelegenheidsbeleid en de  
Beroepsopleiding

**VERGADERING VAN**

**DONDERDAG 21 DECEMBER 2017**

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [crriv@parlement.brussels](mailto:crriv@parlement.brussels)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlement.brussels>

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brusselse Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [crriv@parlement.brussels](mailto:crriv@parlement.brussels)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlement.brussels>

**SOMMAIRE****INTERPELLATION**

6

Interpellation de Mme Isabelle Emmery

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la diminution des subsides européens après 2021".

Discussion – Orateurs :

8

M. Hamza Fassi-Fihri (cdH)

M. Rudi Vervoort, ministre-président

Mme Isabelle Emmery (PS)

**QUESTION ORALE**

15

Question orale de Mme Isabelle Emmery

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les retombées économiques du secteur de l'audiovisuel".

**INTERPELLATION**

19

Interpellation de M. Arnaud Pinxteren

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

**INHOUD****INTERPELLATIE**

6

Interpellatie van mevrouw Isabelle Emmery

tot de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de daling van de Europese subsidies na 2021".

Bespreking – Sprekers:

8

De heer Hamza Fassi-Fihri (cdH)

De heer Rudi Vervoort, minister-president

Mevrouw Isabelle Emmery (PS)

**MONDELINGE VRAAG**

15

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Emmery

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de economische weerslag van de audiovisuele sector".

**INTERPELLATIE**

19

Interpellatie van de heer Arnaud Pinxteren

tot de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast

Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les fablabs en Région bruxelloise et leur intégration au sein de l'ABAE".

Discussion – Orateurs : 22

Mme Hannelore Goeman (sp.a)

Mme Isabelle Emmery (PS)

M. Didier Gosuin, ministre

M. Arnaud Pinxteren (Ecolo)

QUESTIONS ORALES 29

Question orale de M. Emmanuel De Bock 29

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'impact sur le commerce, l'économie et l'attractivité commerciale des émeutes et autres débordements à répétition dans le centre-ville".

Question orale de M. Stefan Cornelis 32

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'impact économique des travaux prévus sur les voiries régionales".

Question orale de M. Paul Delva 37

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie

met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de fablabs in het Brussels Gewest en de integratie ervan in het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB)".

Besprekking – Sprekers: 22

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)

Mevrouw Isabelle Emmery (PS)

De heer Didier Gosuin, minister

De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo)

MONDELINGE VRAGEN 29

Mondelinge vraag van de heer Emmanuel De Bock 29

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de impact op de handel, de economie en de commerciële aantrekkelijkheid van de rellen en andere herhaalde ontsporingen in het centrum van de stad".

Mondelinge vraag van de heer Stefan Cornelis 32

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de economische impact van de voorziene werkzaamheden aan de gewestwegen".

Mondelinge vraag van de heer Paul Delva 37

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en

et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la promotion de Bruxelles en tant que destination shopping".

Question orale de M. Amet Gjanaj

42

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le contrôle des travailleurs indépendants étrangers".

Question orale de M. Paul Delva

45

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les offres d'emploi d'Actiris".

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de promotie van Brussel als shoppingbestemming".

Mondelinge vraag van de heer Amet Gjanaj

42

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de controle van buitenlandse zelfstandigen".

Mondelinge vraag van de heer Paul Delva

45

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de personeelsadvertenties van Actiris".

*Présidence : M. Bernard Clerfayt, président.  
Voorzitterschap: de heer Bernard Clerfayt, voorzitter.*

## INTERPELLATION

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Emmery.

### INTERPELLATION DE MME ISABELLE EMMERY

**À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES, DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRETÉ PUBLIQUE,**

concernant "la diminution des subsides européens après 2021".

**M. le président.-** Le ministre-président Rudi Vervoort répondra à l'interpellation.

La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS).-** La presse a largement relayé le fait que la Belgique pourrait perdre tout ou partie des subsides européens à partir de 2021. En effet, le Brexit devrait coûter environ 10 milliards d'euros au budget européen, une perte qu'il faudra compenser alors que, dans le même temps, les dépenses de l'Union européenne ont augmenté dans plusieurs domaines.

La Commission européenne a donc demandé à ses directions générales d'envisager plusieurs scénarios. Selon la presse, trois scénarios sont envisagés en matière de politique de cohésion :

- une réduction budgétaire de 15%. Dans cette

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.-** Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Emmery.

### INTERPELLATIE VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

**TOT DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELijk BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTENAANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,**

betreffende "de daling van de Europese subsidies na 2021".

**De voorzitter.-** Minister-president Rudi Vervoort zal de interpellatie beantwoorden.

Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS) (in het Frans).-** De pers heeft uitvoerig aandacht besteed aan het feit dat België zijn Europese subsidies vanaf 2021 kan verliezen. De brexit zou de Europese begroting immers zo'n tien miljard euro kosten en dat moet worden gecompenseerd, terwijl de EU-uitgaven op vele vlakken net gestegen zijn.

*De Europese Commissie buigt zich dan ook over een aantal scenario's. Volgens de pers worden er voor het cohesiebeleid drie scenario's overwogen. Het eerste bestaat erin 15% te bezuinigen. In dat geval zouden alleen de minst ontwikkelde regio's nog aanspraak kunnen maken op het fonds. In het tweede scenario zou bij een bezuiniging van 30%*

hypothèse, seules les régions les moins développées continueraient à bénéficier des fonds ;

- une réduction budgétaire de 30%. Dans cette hypothèse, l'aide serait réservée aux pays les moins développés ;

- une croissance des moyens en ligne avec l'inflation. Nous l'avons compris : si l'une des deux premières hypothèses était retenue, la Belgique et ses Régions disparaîtraient des plans de subsides. Seul le troisième scénario permettrait de conserver le niveau actuel, sans plus.

Même si nous n'en sommes pas là et que de longues négociations doivent encore avoir lieu, nous devons néanmoins anticiper cette baisse des moyens en chiffrant les besoins, en évaluant les conséquences des différents scénarios possibles, ou encore en positionnant les acteurs bruxellois dans d'autres programmes de financement. En effet, l'Europe ne finance pas le superflu et, sans cette manne, il nous faudra trouver d'autres solutions pour combler de réels besoins.

Il suffit de considérer l'influence que peut avoir la programmation du Fonds européen de développement régional (Feder) ou du Fonds social européen (FSE) dans les quartiers de notre ville pour s'inquiéter de leur disparition. Le confort de nos habitants et la cohésion régnant au sein de nos quartiers pourraient effectivement en pâtir.

J'en viens à présent à mes questions. J'imagine que des pistes sont envisagées dans le cadre de ce dossier et que vous pourrez nous donner quelques lignes directrices. Quels pourraient être les impacts sur les politiques de cohésion sociale et territoriale à Bruxelles ? Imaginez-vous pouvoir pallier une partie, voire l'ensemble des problèmes générés par ces scénarios ?

Quels autres soutiens spécifiques envisagez-vous pouvoir obtenir ? De manière générale, comment votre gouvernement se prépare-t-il à ces différents scénarios que l'on pourrait qualifier de catastrophiques au vu de la situation actuelle ?

*de steun alleen nog bestemd zijn voor de minst ontwikkelde landen. Ten derde zou men de groei van de middelen kunnen koppelen aan de inflatie.*

*In het eerste of tweede scenario krijgt België geen subsidies meer. Alleen in het derde scenario zouden we onze subsidies behouden, maar ook niet meer dan dat.*

*Ook al zal daar nog een tijdlang over onderhandeld worden, we moeten ons voorbereiden op een daling van de middelen door de behoeften te berekenen en de gevolgen van de verschillende scenario's in te schatten. Sommige Brusselse spelers zouden ook een beroep kunnen doen op andere financieringsprogramma's. Immers, de reële behoeften die nu door Europa gefinancierd worden, verdwijnen niet. Als Brussel niet meer in aanmerking komt voor programma's als het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) of het Europees Sociaal Fonds (ESF), zal dat wel degelijk ongunstige gevolgen hebben voor het comfort en de cohesie in de Brusselse wijken.*

*Wat zouden de precieze gevolgen kunnen zijn voor het Brusselse beleid inzake sociale en territoriale cohesie? Denkt u de ongunstige effecten van de verschillende scenario's geheel of gedeeltelijk te kunnen wegwerken?*

*Op welke andere vormen van steun denkt u aanspraak te kunnen maken? Hoe bereidt de regering zich voor op de rampscenario's?*

### Discussion

**M. le président.**- La parole est à M. Fassi-Fihri.

**M. Hamza Fassi-Fihri (cdH).**- C'est un sujet important. Les politiques bruxelloises de cohésion sociale représentent près de 200 millions d'euros sur la période de programmation actuelle, qui s'étend de 2014 à 2020. C'est un montant non négligeable qui finance des politiques fondamentales, allant de la formation au soutien de la cohésion sociale dans nos quartiers.

Outre les conséquences du Brexit, évoquées par ma collègue, qui mettent ce sujet en lumière, il y a le fait que nous nous situons en fin de cycle et que les débats vont bon train, dans les couloirs des institutions européennes, concernant la programmation du futur cycle budgétaire. Les enjeux européens sont tels que chacun peut légitimement revendiquer plus de moyens, tantôt pour l'innovation et la recherche, tantôt pour la sécurité et les projets de défense des frontières européennes, etc.

Les demandes sont donc nombreuses et il nous faut veiller, en tant que Région faisant face à ses propres défis, à comprendre les enjeux européens, qui sont aussi les nôtres, tout en continuant à défendre au mieux notre population. Je m'inscris donc dans les constats et les questions de ma collègue.

Le gouvernement a-t-il une position arrêtée quant aux scénarios envisagés ? En défendra-t-il un proactivement ou en a-t-il lui-même élaboré un autre qu'il puisse faire mûrir au gré d'alliances avec d'autres régions d'Europe concernées ?

Concernant les chiffres, si l'on devait appliquer les scénarios tels que définis aujourd'hui, à combien estime-t-on la perte pour la Région bruxelloise ?

Le président de la Commission européenne, M. Juncker, avait évoqué il y a un an ou deux, à une époque où l'on parlait beaucoup des notations financières des États, telles que AAA, A+, B-, etc., un AAA social. Il s'agissait d'une sorte de label que l'Europe pouvait se construire pour, de la même manière que les situations financières des États, pouvoir noter leur situation sociale pour qu'ils puissent viser ce AAA social. Je pense que

### Bespreking

**De voorzitter.**- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

**De heer Hamza Fassi-Fihri (cdH) (in het Frans).**- *Het Brusselse beleid voor sociale cohesie vertegenwoordigt 200 miljoen euro voor de periode 2014-2020. We bevinden ons nu in de eindfase van die cyclus en de Europese instellingen bespreken de programmering van de volgende begrotingscyclus.*

*De Europese uitdagingen zijn van dien aard dat alle lidstaten rechtmatig meer middelen kunnen eisen. Als gewest moeten wij onze eigen uitdagingen en die van de Europese Unie begrijpen.*

*Heeft de regering een standpunt over de mogelijke scenario's? Zal ze een bepaald scenario verdedigen of heeft ze er zelf een uitgewerkt waarrond ze kan samenwerken met andere Europese regio's?*

*Als we de huidige scenario's zouden toepassen, hoeveel zou het verlies voor het Brussels Gewest dan bedragen?*

*De voorzitter van de Europese Commissie, de heer Juncker, had het een jaar of twee geleden - een tijd waarin vaak over financiële noteringen als AAA, A+, B-, enz. werd gesproken - over een sociale AAA. Het ging toen over een label waarmee Europa zijn sociale situatie zou kunnen waarderen, zoals dat met de financiële situatie gebeurt. Ik vind dat idee nog steeds het overwegen waard.*

*Een dergelijk label kan misschien gebruikt worden als criterium bij het toekennen van subsidies voor projecten in verband met sociale cohesie.*

*Wat is het standpunt van de regering? Geeft ze aan bepaalde scenario's de voorkeur? Dreigen er financiële gevolgen? Bestaan er alternatieven?*

cette idée de M. Juncker doit toujours se trouver dans les cartons de la Commission européenne.

Si je l'évoque, c'est pour voir s'il n'y a pas moyen de l'utiliser dans le contexte de la discussion sur le budget de la cohésion sociale en liant les deux. Par exemple, s'il faut conditionner l'octroi ou le financement des politiques de cohésion sociale, comme les scénarios le prévoient, nous pourrions le conditionner au respect des critères d'un AAA social. Cela permettrait d'avoir des critères justes, positifs, qui répondent aussi aux objectifs de la politique sociale et de la cohésion sociale elle-même.

Pour en revenir à l'objet de l'interpellation, je voudrais connaître la position du gouvernement sur ce sujet. Des scénarios sont-ils privilégiés ? Des impacts financiers risquent-ils de se produire ? Des scénarios bis et ter sont-ils prévus ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Le 15 novembre, la rédaction du journal *Le Soir* s'inquiétait des conséquences du Brexit sur le budget européen, qui se traduira par une baisse de la contribution annuelle nette de 10 milliards d'euros pour l'Union européenne, sur un budget total de 150 milliards d'euros.

Cette diminution des moyens mis à la disposition de l'Union européenne est couplée à une augmentation des dépenses dans de nouvelles politiques : immigration, protection des frontières, défense. Une telle situation pourrait peser sur l'enveloppe consacrée aux subsides européens que les régions perçoivent au titre de fonds structurels et d'investissement européens. Ceux-ci recouvrent notamment le Fonds européen de développement régional (Feder), le Fonds social européen (FSE) et l'Initiative pour l'emploi des jeunes, pour citer les programmes les plus importants mis en œuvre dans le cadre de ce que nous appelons la politique de cohésion.

La négociation sur la politique de cohésion s'inscrit dans le contexte plus large du cadre financier pluriannuel post-2020, pour lequel la Commission européenne aurait dû soumettre une proposition en cette fin d'année. Le contexte politique l'en a empêchée et elle a préféré reporter

**De voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).**- In *Le Soir* van 15 november is inderdaad een artikel verschenen over de mogelijke gevolgen van de brexit voor de Europese begroting. Volgens dat artikel zal de Europese Unie door de brexit 10 miljard euro per jaar minder ontvangen, op een totale begroting van 150 miljard euro, terwijl de uitgaven in een aantal nieuwe beleidsdomeinen, zoals immigratie, grensbescherming en defensie, gestegen zijn. Dat zou negatieve gevolgen kunnen hebben voor de Europese subsidies die de gewesten ontvangen via de Europese investerings- en structuurfondsen.

De onderhandelingen over het cohesiebeleid gebeuren in de ruimere context van het meerjarige financieringskader na 2020. De Europese Commissie had daarover aan het einde van het jaar een voorstel moeten uitbrengen, maar door de politieke context heeft ze haar voorstel uitgesteld tot mei 2018, in de hoop dat er dan al wat meer schot zit in de onderhandelingen met het Verenigd Koninkrijk.

Het Europese cohesiebeleid heeft tot doel de jobcreatie, de concurrentiekracht van de bedrijven, de economische groei, de duurzame ontwikkeling, en dus in fine het leefkader van de Europese burgers te verbeteren. Het cohesiebeleid

sa proposition à mai 2018, espérant que l'avancée des négociations avec le Royaume-Uni permettrait d'y voir plus clair.

La politique de cohésion est une politique fondatrice de l'Union européenne. Elle vise à soutenir la création d'emploi, la compétitivité des entreprises, la croissance économique et le développement durable, à améliorer, en somme, le cadre de vie des citoyens européens. Elle est l'instrument principal qui permet de promouvoir la solidarité et la coopération au sein des régions de l'Union européenne, de créer les conditions favorables à l'émergence d'innovations en matière de croissance, de développement durable ou d'infrastructures. En résumé, elle permet de donner de nos institutions une image qui ne se cantonne pas à l'économie et au marché. Elle répond aux besoins des citoyens en améliorant la qualité de vie des Européens.

Il n'est donc pas surprenant que les citoyens soutiennent de plus en plus cette politique : 78% des Européens estiment que les investissements régionaux de l'Union européenne ont eu un impact positif sur leur ville ou leur région, selon une enquête réalisée par Eurostat en juin dernier.

À Bruxelles, grâce à cette politique, il est clair que des emplois ont été créés et des quartiers ont été revitalisés. Depuis plus de quinze ans maintenant, la politique européenne de cohésion sociale, par le biais du Feder et du FSE, soutient la revitalisation urbaine de notre Région et contribue à améliorer la qualité de vie des Bruxellois, en leur permettant d'acquérir de nouvelles compétences, mais aussi des emplois de qualité, en d'autres termes, un cadre de vie nettement plus agréable.

À l'occasion des deux dernières programmations, le Feder et la Région ont ainsi investi, pour un montant de plus de 300 millions d'euros, dans 78 projets permettant le développement d'infrastructures économiques, la création de petites et moyennes entreprises (PME), l'investissement dans des équipements de proximité, de formation. Les subsides Feder ont permis à notre Région de créer 1.300 emplois, 237 places dans les crèches et la réhabilitation de 18.000m<sup>2</sup> de terrain.

Quant au FSE, il a permis d'accroître, à Bruxelles, le nombre d'accompagnants socioprofessionnels et

*is het voornaamste instrument om solidariteit en samenwerking tussen de Europese regio's te bewerkstelligen en gunstige voorwaarden voor vernieuwing te creëren. Dankzij het cohesiebeleid beperken de maatregelen zich niet tot de markteconomie, maar wordt er ook rekening gehouden met de behoeften van de burgers.*

*Het is dus niet verwonderlijk dat alsmaar meer burgers dat beleid steunen: volgens een enquête van Eurostat van juni jongstleden vindt 78% van de Europeanen dat de Europese investeringen een positieve weerslag hebben op hun stad of gewest.*

*In Brussel heeft het Europese cohesiebeleid de stadsvernieuwing en jobcreatie gestimuleerd.*

*Tijdens de laatste twee programmaties hebben het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) en het gewest meer dan 300 miljoen euro geïnvesteerd in 78 projecten. Die projecten hebben 1.300 jobs en 237 kinderopvangplaatsen opgeleverd. Bovendien werd 18.000 m<sup>2</sup> ruimte vernieuwd.*

*In het kader van het Europees Sociaal Fonds (ESF) werden de opleidingen en begeleidingsmaatregelen versterkt en dankzij het Jongerenwerkgelegenheidsinitiatief konden extra maatregelen worden genomen voor de jongerengarantie. Tijdens de programmatie 2014-2020 heeft het ESF 250 miljoen euro in Brussel geïnvesteerd, of 50% van de bijdrage van de Brusselse overheid.*

*We weten dat de begroting voor het cohesiebeleid drastisch kan verminderen. Het directoraat-generaal Regionaal Beleid en Stadsontwikkeling overweegt drie scenario's voor na 2020: een vermindering van het budget met 15%, een vermindering van het budget met 30% of een status quo. Het directoraat-generaal verdedigt de derde optie, maar dat standpunt wordt niet door de volledige Europese Commissie gedeeld en nog minder door de volledige Europese Unie.*

*De Brusselse regering is zich bewust van de risico's en het belang van de onderhandelingen voor het toekomstige budget en heeft daarom op 26 oktober 2017 twee nota's goedgekeurd. De eerste nota betreft de oriëntaties voor het Europese financiële kader na 2020.*

de formations au service des Bruxellois. Il a en outre permis, grâce à l'Initiative pour l'emploi des jeunes (IEJ), de déployer de nouvelles politiques de soutien dans le cas de la garantie pour la jeunesse. Durant la programmation 2014-2020, ce sont quelque 250 millions d'euros qui auront été investis par le FSE à Bruxelles, soit 50% des apports des autorités bruxelloises.

Nous savons que des réductions drastiques dans les budgets de la politique de cohésion sociale pourraient avoir lieu. La Direction générale de la politique régionale et urbaine (DG REGIO) de la Commission européenne envisage, par exemple, trois scénarios pour la dotation budgétaire postérieure à 2020 :

- un "scénario de référence" qui prévoit une réduction de 15% du budget de la politique de cohésion sociale ;
- un scénario prévoyant une réduction de 30% du budget de la politique de cohésion sociale ;
- un scénario prévoyant le statu quo en euros courants.

La DG REGIO défend heureusement le troisième scénario mais, à l'heure actuelle, il ne s'agit pas de la position de la Commission dans son ensemble et, a fortiori, encore moins de celle de l'Union européenne au sein de laquelle les opinions divergent fortement. C'est toute la question du débat entre les pays contributeurs nets et les pays bénéficiaires nets des programmes de cohésion.

Pleinement conscient de ce risque et de l'enjeu essentiel que représente la négociation de ce futur budget, le gouvernement bruxellois a approuvé deux notes à cet égard le 26 octobre dernier. La première porte sur les orientations prises en vue de l'élaboration du cadre financier européen pluriannuel postérieur à 2020.

Ce n'est pas une surprise mais nous plaidons pour que les politiques européennes ambitieuses et un budget soient à la hauteur des politiques à mener lors de la décennie à venir et non l'inverse. Afin d'identifier les enjeux stratégiques pour cette période, la Région s'appuiera sur des orientations qui devraient être déterminées par une stratégie européenne post-2020 basée sur des objectifs communs, tels que la politique climatique - et

*Het is geen verrassing dat wij pleiten voor een ambitieus Europees beleid en voor een begroting die hoog genoeg is om die ambities waar te maken. Voor ons moet de Europese strategie post-2020 gebaseerd zijn op gemeenschappelijke doelstellingen, zoals klimaat, duurzame ontwikkeling, energie en digitalisering. Het Europees beleid mag niet beperkt blijven tot het mechanisme van het Europees semester, het Stabiliteitspact of de specifieke aanbevelingen per lidstaat. Een dergelijke visie is te technocratisch en houdt onvoldoende rekening met de dagdagelijkse realiteit van de burgers.*

*We zullen er nadrukkelijk op toezien dat de stedelijke specificiteiten opgenomen worden in de verschillende rubrieken van het financiële kader. Dan denk ik aan het beleid inzake cohesie, werk, onderzoek, innovatie, industrie, milieu en klimaat, alsook aan steun aan sectoren zoals de digitale, de circulaire en de sociale economie.*

*De tweede nota die de regering in oktober goedkeurde, heeft betrekking op het cohesiebeleid na 2020 en bevat de voornaamste argumenten ter verdediging van een zo ambitieus mogelijk Europees cohesiebeleid. Zo benadrukt de regering dat het een essentieel convergentie-instrument is voor de lokale, gewestelijke, federale en Europese overheden, dat in geen geval mag verdwijnen.*

*Wellicht moet het cohesiebeleid aangepast worden aan de veranderingen binnen de maatschappij en binnen de EU-prioriteiten, maar het mag in geen geval gereduceerd worden tot een stiefmoederlijk bedeeld postje van de EU-begroting. De Brusselse regering pleit er dan ook voor dat het cohesiebeleid een prominente rol blijft spelen in de EU-begroting. Doordat het cohesiebeleid innovatie ondersteunt, draagt het bovendien rechtstreeks bij aan de verwezenlijking van de doelstellingen van de Strategie 2025.*

*Het cohesiebeleid moet bijdragen aan het verkleinen van de paradoxale kloof die eigen is aan grote steden. Die brengen immers veel rijkdom voort, maar een aanzienlijk deel van de bevolking daarvan uitgesloten. Met een sterk cohesiebeleid kunnen we de oorzaken van die sociaal-economische uitsluiting daadkrachtiger bestrijden.*

*Daartoe zullen er in het kader van het cohesie-*

donc l'accord de Paris -, le développement durable, l'énergie et la numérisation, par exemple.

En effet, la politique européenne ne saurait être réduite au mécanisme du semestre européen, au Pacte de stabilité ou aux recommandations spécifiques par État membre. Pour l'opinion publique, cette vision apparaît technocratique et complètement déconnectée de la réalité de nos concitoyens.

Nous serons particulièrement attentifs à ce que les spécificités urbaines soient intégrées dans les différentes rubriques du cadre financier, que ce soit à travers la politique de cohésion, la politique de l'emploi - qui est au cœur de nos préoccupations comme vecteur essentiel d'un bon niveau de cohésion sociale - ou de la recherche, de l'innovation ou de l'industrie, de l'environnement, du climat, avec des appuis aux secteurs tels que l'économie numérique, l'économie circulaire ou encore l'économie sociale.

La seconde note approuvée par le gouvernement en octobre dernier fixe les éléments de cadrage concernant la politique de cohésion postérieure à 2020 dans notre Région afin de déterminer les éléments fondamentaux que la Région met en avant pour défendre une politique de cohésion qui soit la plus ambitieuse possible. Le gouvernement rappelle que la politique de cohésion est un instrument de convergence et de cohérence essentiel pour les autorités publiques locales, régionales, fédérales et européennes. Il ne peut donc être question d'accorder le moindre soutien à l'hypothèse d'une disparition de cette politique.

Elle doit sans doute s'adapter à l'évolution de la société et aux priorités de l'Union, mais ne peut être réduite à une portion congrue du budget de l'Union. Le gouvernement plaide donc pour le maintien, si pas le renforcement, d'une politique de cohésion forte au sein du budget de l'Union, respectueuse de la diversité de ses citoyens et de ses territoires. En outre, son rôle de contributeur direct à la mise en œuvre des objectifs de la Stratégie 2025 par un soutien à l'innovation doit être valorisé autant que faire se peut.

En termes de grandes orientations thématiques, la politique de cohésion devra poursuivre sa contribution à la réduction du paradoxe des grandes villes, qui sont à la fois pourvoyeuses de

*beleid nog een aantal innoverende acties ondernomen moeten worden. Die moeten enerzijds betrekking hebben op de economie, bijvoorbeeld aan de hand van een industrieplan of de circulaire economie. Anderzijds moet er gewerkt worden aan het welzijn in de stad en dus aan zaken als mobiliteit, huisvesting en klimaatverandering.*

*Bovendien is Brussel een open stad en dat maakt dat ze veel te maken heeft met migratiestromen. De Brusselse programma's voor sociale inschakeling vereisen daarom permanente aanpassing, want hoe sneller de inschakeling begint, hoe groter de kans op een geslaagde sociaal-economische integratie.*

*Onrechtstreeks zal de Europese steun bijdragen aan de verwachte effecten van de Strategie 2025.*

*Binnen de directie-generaal Europese Zaken en Coördinatie (DGE) van de FOD Buitenlandse Zaken loopt een intra-Belgisch overleg over het financiële kader na 2020. Dat moet een eerste overzicht opleveren van de standpunten van de federale staat, de gewesten en de drie gemeenschappen, in het bijzonder over de budgetten voor het gewestbeleid en voor cohesie. Uiteraard zal ik daar de standpunten van de Brusselse regering verdedigen. Vervolgens moeten we tot een gemeenschappelijk Belgisch standpunt komen, dat we zullen verdedigen tijdens de besprekingen binnen de Raad van Europa.*

*Het Brussels Gewest schaarde zich wat het cohesiebeleid betreft reeds achter het standpunt van het Netwerk van de Hoofdstedelijke Regio's, waarbij we pleiten voor een ambitieuze aanpak inzake cohesie, want er staan Europa op dat gebied grote uitdagingen te wachten. Daarnaast moet het stedelijke en territoriale aspect van het cohesiebeleid in alle Europese regio's verder worden versterkt.*

*In het eerste halfjaar van 2018 organiseren de Europese Commissie en het Bulgaarse voorzitterschap heel wat vergaderingen om de voorstellen van verordeningen met betrekking tot het financiële kader en het sectorbeleid voor te bereiden. Na de conferentie van de Europese Commissie over het cohesiebeleid op 8 en 9 januari, zullen we meer weten over de richting die de Commissie wil volgen.*

grandes richesses et, en même temps, recèlent dans leur population de grandes poches d'exclusion, en agissant de manière plus énergique sur la réduction des facteurs favorisant l'émergence des exclusions socio-économiques d'une partie croissante de notre population : pauvreté urbaine, inégalité d'accès aux services dans certains quartiers, scolarisation et éducation de base, diplomation, prévention, sécurité, intégration professionnelle, etc.

Pour ce faire, la politique de cohésion aura encore des actions innovantes à déployer en matière de développement territorial harmonieux alliant l'économie - plan industriel, économie circulaire - et le bien-vivre en ville - mobilité, logement, changement climatique. La Région étant par essence une ville ouverte, le public des primo-arrivants et, plus généralement, les différents flux migratoires et défis de première urgence constituent aussi l'un des vecteurs importants de la mise en œuvre des programmes bruxellois car ils nécessitent des ajustements permanents de l'ensemble des politiques en vue d'une insertion sociale qui doit être la plus rapide possible, premier facteur d'une intégration socio-économique positive.

Indirectement, ce soutien européen renforcera les effets attendus des principaux chantiers de notre Stratégie 2025 pour Bruxelles.

Un premier tour de concertation intrabelge au sein de la Direction générale Coordination et Affaires européennes des Affaires étrangères, portant sur le futur cadre financier post-2020 et abordé rubrique par rubrique, se tient actuellement et se poursuivra en s'intensifiant au mois de janvier prochain. Il permettra d'obtenir un premier aperçu global des positions de l'Etat fédéral ainsi que des trois Régions et des trois Communautés, notamment sur les budgets liés à la politique régionale et de cohésion. Nous y défendrons, bien entendu, les lignes adoptées par le gouvernement que je viens de vous présenter. Il s'agira ensuite de dégager une position commune de la Belgique en vue des débats au sein du Conseil de l'Union européenne.

Notons en outre que notre Région s'est associée à la prise de position du Réseau des régions et villes-capitales européennes quant à l'avenir de la politique de cohésion, remise le 26 juin dernier au président du Comité européen des régions sous le

*De Commissie hoopt eind mei haar voorstel voor een financieel kader te kunnen voorleggen, waarna in juni een ministeriële conferentie over het cohesiebeleid volgt. Ik zal daar actief aan deelnemen en er de voor Brussel belangrijke punten verdedigen.*

*Wanneer mogelijk zal ik de voorstellen in verband met een sociale rating verdedigen. Andere grote steden kampen op sociaal vlak met dezelfde problemen en uitdagingen als Brussel. Ik ben er dan ook van overtuigd dat er wat dat betreft meer toenadering tussen de grote Europese steden zal komen. Gebeurt dat niet, dan is dat een bijzonder slecht teken.*

titre "Pour une politique de cohésion post-2020 forte, au bénéfice des villes et régions-capitales et de leurs citoyens". Le document plaide pour un budget ambitieux consacré à la politique de cohésion, à la hauteur des défis que rencontre l'Europe. Ce réseau auquel nous participons activement défend en outre le renforcement de la dimension urbaine et territoriale de la politique de cohésion pour toutes les régions européennes.

Pour ce qui est du calendrier des discussions à venir, le premier semestre de 2018 sera marqué par une série de réunions, conférences et séminaires organisés par la Commission européenne et la présidence bulgare pour préparer au mieux les propositions concernant les règlements sur le cadre financier et sur les politiques sectorielles. Nous devrions en savoir plus au sujet des intentions de la Commission à la suite de la conférence que cette dernière organisera sur le thème de la politique de cohésion les 8 et 9 janvier prochains.

La Commission espère ensuite présenter sa proposition de cadre financier pluriannuel fin mai, directement suivie en juin d'une conférence ministérielle sur la politique de cohésion. Nous y participerons activement et y défendrons les priorités qui nous sont propres. Elles sont toutefois largement partagées : le fait urbain, la dualité, la mobilité, la qualité de l'air, le chômage des jeunes ou l'intégration des primo-arrivants, notamment.

Par ailleurs, une fois que les règlements seront proposés par la Commission, la Région bruxelloise, qui participe au groupe de travail du Conseil, y défendra naturellement ses positions et intérêts.

Concernant les positions de M. Juncker évoquées par M. Fassi-Fihri, nous soutiendrons, chaque fois que cela sera possible, les propositions allant en ce sens. Dans ce dossier, en tout cas, les grandes villes, mais aussi les villes-régions et les capitales sont confrontées aux mêmes problèmes et enjeux que Bruxelles. Le cas de notre métropole n'est pas du tout singulier. Je suis dès lors convaincu que nous observerons une véritable convergence européenne par rapport à ces grands défis à relever dans les grandes villes. Dans le cas contraire, ce serait un signal extrêmement négatif, d'autant plus avec l'actualité que nous connaissons aujourd'hui.

**M. le président.**- La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS).**- Les chiffres démontrent l'ampleur du problème, puisqu'il s'agit de 10 milliards d'euros sur un budget de 150 milliards.

Le paradoxe de notre Région est celui des villes-régions qui sont riches, mais qui connaissent des poches d'exclusion, le chômage des jeunes et des problèmes de mobilité grandissants. Le risque qui se dessine dans les scénarios est de voir les villes qui présentent une certaine richesse ne plus bénéficier de financement au titre de ces politiques européennes. Or les politiques de cohésion sont essentielles en matière de confort de vie et d'emploi. Certes, nous avons sans doute besoin aussi des politiques liées au climat, au développement durable et à la mobilité.

Rien n'est encore décidé. Des discussions se tiendront en mai. Les notes produites par le gouvernement lui permettront d'avoir du poids dans les négociations. Je salue le dialogue ouvert au sein du réseau des villes-régions. Agir collectivement constitue toujours un atout.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Emmery.

### QUESTION ORALE DE MME ISABELLE EMMERY

À M. RUDI VERVOORT, MINISTRE-PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DES POUVOIRS LOCAUX, DU DÉVELOPPEMENT TERRITORIAL, DE LA POLITIQUE DE LA VILLE, DES MONUMENTS ET SITES, DES AFFAIRES ÉTUDIANTES,

**De voorzitter.**- Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS) (in het Frans).**- *Uit de cijfers blijkt hoe groot het probleem wel is, want het gaat om 10 van de 150 miljard euro.*

*De paradox van Brussel is dat het om een rijk stadsgebied gaat, waar nochtans de uitsluiting, jongerenwerkloosheid en mobiliteitsproblemen toenemen. In de mogelijke scenario's schuilt het risico dat steden die over een zekere rijkdom beschikken, niet langer op financiering in het kader van dat Europese beleid kunnen rekenen. Het cohesiebeleid is echter uiterst belangrijk om een goede levenskwaliteit en voldoende werkgelegenheid te kunnen garanderen.*

*Het overleg binnen het netwerk van hoofdstedelijke regio's is een goede zaak, want wie samen iets kan ondernemen, beschikt daarmee over een belangrijke troef.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG

**De voorzitter.**- Aan de orde is de mondelinge vraag van mevrouw Emmery.

### MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY

AAN DE HEER RUDI VERVOORT, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, TERRITORIALE ONTWIKKELING, STEDELIJK BELEID, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STUDENTEN-

**DU TOURISME, DE LA FONCTION PUBLIQUE, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE LA PROPRIÉTÉ PUBLIQUE,**

concernant "les retombées économiques du secteur de l'audiovisuel".

**M. le président.**- La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS).**- Monsieur le ministre-président, l'audiovisuel est un secteur d'avenir sur lequel mise votre gouvernement, qui cherche à en attirer tous les acteurs : producteurs, réalisateurs, mais aussi entreprises.

Symbol de la diversité culturelle et carrefour géographique, Bruxelles est séduisante et reste moins chère que Paris, par exemple. En consolidant les incitants financiers, en créant un lien entre les politiques de soutien et les acteurs de l'industrie, Bruxelles gagne davantage encore en atouts pour se positionner comme une capitale européenne des industries créatives audiovisuelles.

Par ailleurs, depuis deux ans, afin de stimuler l'économie culturelle et créative bruxelloise et de mettre en place les actions prioritaires de la Stratégie 2025, le gouvernement bruxellois s'est engagé à promouvoir le secteur audiovisuel. Il le fait via sa plate-forme screen.brussels, par divers mécanismes permettant de financer les projets créatifs en Région bruxelloise, par le biais d'incitants, d'accompagnements, mais aussi de subsides à tous ceux qui investissent dans ce secteur porteur d'avenir.

Ce secteur a ainsi rapporté, d'après certaines estimations, 45 millions d'euros de retombées en deux ans.

Monsieur le ministre-président, quel est le bilan de screen.brussels après plus d'un an de fonctionnement ? Peut-on parler d'une politique qui permet à chacun de prospérer, et donc d'une situation "win-win" ? Combien d'entreprises spécialisées dans l'audiovisuel sont-elles recensées à Bruxelles ? Quelle est la part relative entre entreprises belges et entreprises étrangères qui se sont installées ici ?

**AANGELEGENHEDEN, TOERISME, OPENBAAR AMBT, WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK EN OPENBARE NETHEID,**

betreffende "de economische weerslag van de audiovisuele sector".

**De voorzitter.**- Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS) (in het Frans).**- *De audiovisuele sector is een sector met toekomst. Brussel is voor die sector dankzij haar ligging en culturele diversiteit aantrekkelijk en minder duur dan Parijs. Met meer financiële stimulansen en een link tussen het ondersteunende beleid en mensen uit de branche, zou Brussel zich nog verder kunnen positioneren als Europese hoofdstad van de creatieve audiovisuele nijverheid.*

*Om de Brusselse culturele en creatieve economie te stimuleren en de prioriteiten van de Strategie 2025 uit te voeren, heeft de Brusselse regering zich geëngageerd om de audiovisuele sector te promoten. Dat gebeurt onder meer via het platform screen.brussels, financiële stimulansen, begeleiding en subsidies aan iedereen die investeert in deze sector. Dat heeft volgens sommige ramingen in twee jaar tijd al 45 miljoen euro opgebracht.*

*Wat is na een jaar de balans van screen.brussels? Kunnen we van een win-winsituatie spreken? Hoeveel audiovisuele ondernemingen telt Brussel precies? Hoeveel daarvan zijn buitenlandse ondernemingen?*

*Welke culturele sectoren brengen het meeste op? Biedt de filmwereld nog steeds het grootste aantal jobs? Is er samenwerking mogelijk met andere Europese steden om de audiovisuele sector te promoten?*

Quels sont les secteurs culturels les plus porteurs en termes de retour sur investissement ? Les métiers du cinéma sont-ils toujours ceux qui représentent le plus d'emplois ? Des synergies avec d'autres villes européennes sont-elles envisageables, afin de stimuler davantage le secteur de l'audiovisuel ?

**M. le président.**- La parole est à M. Vervoort.

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- Voilà deux ans que screen.brussels Fund organise ses sessions de soutien au secteur audiovisuel. À ce jour, cinq sessions d'investissements ont déjà été organisées, 142 dossiers ont été soumis par des producteurs et 57 projets ont fait l'objet d'une décision d'investissement, pour un montant total de 5.980.000 euros.

Ces investissements vont générer plus de 55 millions de dépenses audiovisuelles - entreprises et personnes physiques -, soit un ratio de plus de 900%. Autrement dit, un euro en génère neuf de dépenses dans la filière audiovisuelle régionale. Ce ratio est bien plus important que celui relatif aux deux autres fonds régionaux : un pour six en Flandre et un pour quatre pour Wallimage. Quelque 72% des projets retenus ont été soumis par des producteurs bruxellois, 18 par des producteurs wallons et 11 par des producteurs flamands.

Concernant les métiers du cinéma et l'emploi, selon une étude interuniversitaire menée par Media Clusters Brussels, la Région bruxelloise compte plus de 25.000 emplois dans le secteur des médias. Cela représente 4% de l'emploi total et 1,7 milliard d'euros de valeur ajoutée annuelle nette. Si vous souhaitez de plus amples informations à ce sujet, je vous invite à retrouver cette étude sur le site <http://medioclusters.brussels/>.

Le nombre d'entreprises spécialisées dans l'audiovisuel en Région de Bruxelles-Capitale est évalué à 500. Les statistiques disponibles ne permettent pas de quantifier précisément le nombre d'entreprises audiovisuelles étrangères établies à Bruxelles. Même si certaines d'entre elles sont notamment actives dans les activités de location de matériel audiovisuel, ainsi que dans la post-production image et son, elles viennent principalement de France (TSF, Panavision, Piste

**De voorzitter.**- De heer Vervoort heeft het woord.

**De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).**- Screen.brussels organiseert al twee jaar investeringssessies voor de audiovisuele sector. Tot nu toe zijn er al vijf van die investeringsbijeenkomsten geweest. Producenten hebben 142 dossiers ingediend en 57 projecten kregen steun voor een totaal van 5.980.000 euro toegezegd.

Die investeringen zullen leiden tot uitgaven van meer dan 55 miljoen euro. Dat betekent dat elke geïnvesteerde euro negen euro voor de gewestelijke audiovisuele sector oplevert. Dat is veel meer dan bij de twee andere gewestelijke fondsen: de verhouding is een tot zes in Vlaanderen en een tot vier in Wallonië. Zo'n 72% van de geselecteerde projecten kwamen van Brusselse producenten, 18% van Waalse en 11% van Vlaamse.

Volgens een interuniversitaire studie van Media Clusters Brussels telt het Brussels Gewest meer dan 25.000 mediabanen, goed voor 4% van de totale werkgelegenheid en 1,7 miljard euro jaarlijkse toegevoegde nettowaarde. Meer informatie vindt u op [medioclusters.brussels](http://medioclusters.brussels).

Het aantal audiovisuele bedrijven in het Brussels Gewest wordt op 500 geraamd. De beschikbare statistieken geven geen precies beeld van het aantal buitenlandse audiovisuele bedrijven in Brussel, maar ze komen voornamelijk uit Frankrijk, Nederland en Groot-Brittannië.

Van de audiovisuele producties die steun krijgen van het Brussel Gewest, zijn Vlaamse tv-series en films het rendabelst. 56% van de projecten die steun krijgen, zijn langspeelfilms. Daarna komen documentaires (18%), tv-series (16%), animatiefilms (7%), video-on-demandseries (2%), webseries en kortfilms (2%).

Rouge, beDIGITAL, Dubbing Brothers etc.), des Pays-Bas et de Grande-Bretagne.

En matière de retour sur les recettes générées par les productions audiovisuelles soutenues par la Région de Bruxelles-Capitale, ce sont les séries télévisées et les films flamands qui génèrent les meilleurs résultats. Il n'y a pas que "The Loft" ! Pour information, 56% des projets retenus sont des longs métrages. Suivent les documentaires (18%), les séries télévisuelles (16%), les films d'animation (7%), les séries en service de vidéo à la demande (SVOD - 2%) et les web-séries et les collections de courts métrages (2%).

Enfin, concernant les synergies avec les autres villes européennes, l'étroitesse du marché belge impose aux entreprises du secteur de la production de contenus audiovisuels de développer des projets en coproduction avec des partenaires étrangers. Comme le montrent les statistiques des coproductions soutenues par screen.brussels, les pays avec lesquels les producteurs belges et bruxellois travaillent le plus sont la France, les Pays-Bas, le Luxembourg, mais aussi le Canada, l'Allemagne, la Grande-Bretagne et le Danemark.

Outre ces pays, les actions de promotion de la Région en matière de coproduction se concentrent également sur les pays avec lesquels il existe des accords de coproduction et qui possèdent un marché audiovisuel porteur, comme la Norvège, qui produit beaucoup de séries, la Pologne, Israël, le Chili et, dans une moindre mesure, la Chine.

(Colloques)

**M. le président.-** La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS).**- Je vous remercie pour ce flot de chiffres, que je ne manquerai pas d'aller redécouvrir sur le site. Vos réponses confirment que nous avons bien raison de doper ce secteur et d'y être attentifs, puisqu'il représente 25.000 emplois, ce qui n'est pas négligeable.

Le retour sur investissement public est vraiment étonnant. En Région bruxelloise, nous pouvons donc nous féliciter d'avoir le meilleur taux de retour.

*De beperkte Belgische markt verplicht media-bedrijven tot samenwerking met buitenlandse partners. Uit de coproductiestatistieken van screen.brussels blijkt dat Belgische producenten het vaakst samenwerken met Frankrijk, Nederland, Luxemburg, Canada, Duitsland, Groot-Brittannië en Denemarken.*

*Naast die landen gaan de gewestelijke promotie-inspanningen vooral naar landen waarmee er coproductieakkoorden bestaan en die een belangrijke audiovisuele markt hebben, zoals Noorwegen, Polen, Israël, Chili en in mindere mate China.*

*(Samenspraak)*

**De voorzitter.-** Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS) (in het Frans).**- *Uw antwoord bevestigt dat we er goed aan doen de sector te steunen, want 25.000 arbeidsplaatsen zijn niet te verwaarlozen.*

*De return op de overheidsinvesteringen is dus indrukwekkend. We mogen blij zijn dat het Brussels Gewest het beste percentage haalt.*

**M. Rudi Vervoort, ministre-président.**- La décision, prise en début de législature, de voler de nos propres ailes dans ce secteur, était indispensable.

- *L'incident est clos.*

## INTERPELLATION

**M. le président.**- L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Pinxteren.

### INTERPELLATION DE M. ARNAUD PINXTEREN

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "les fablabs en Région bruxelloise et leur intégration au sein de l'ABAE".

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Dans sa déclaration de rentrée du 18 septembre 2017, le ministre-président annonçait que le gouvernement allait "mieux intégrer les incubateurs et les fablabs dans le dispositif d'accompagnement des entreprises coordonné par l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE), ce qui permettra d'intégrer les plates-formes incubateurs et fablabs dans les dispositifs d'accompagnement régionaux".

Cette annonce tend à confirmer que les fablabs

**De heer Rudi Vervoort, minister-president (in het Frans).**- *Dat we bij het begin van de regeerperiode beslisten om onze eigen weg te gaan in de mediasector, is van doorslaggevend belang.*

- *Het incident is gesloten.*

## INTERPELLATIE

**De voorzitter.**- Aan de orde is de interpellatie van de heer Pinxteren.

### INTERPELLATIE VAN DE HEER ARNAUD PINXTEREN

**TOT DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

betreffende "de fablabs in het Brussels Gewest en de integratie ervan in het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB)".

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- *Bij de start van het parlementaire jaar op 18 september 2017 verklaarde de minister-president: "We gaan de incubatoren en de fablabs beter integreren in de instrumenten voor de begeleiding van de bedrijven, die gecoördineerd worden door het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB)."*

*Uit de aankondiging blijkt dat de regering de fablabs hoofdzakelijk als economische-expansievehikels ziet, waarbij citydev.brussels en*

sont principalement abordés, par ce gouvernement, dans une vision reliée à l'expansion économique, justifiée par le fait que citydev.brussels, dans son volet "expansion économique", et l'ABAE - que vous avez créée - en sont vos opérateurs principaux. Ce choix fait fi du caractère, par essence, ouvert et multidisciplinaire des fablabs, qui fait l'identité et tout l'intérêt de ces tiers lieux pour le développement local durable de notre Région.

C'est pour ces raisons que je me permets de vous interroger et de vous proposer ainsi de faire le point sur la vision qui a amené le gouvernement à décider de l'implantation de trois fablabs publics à vocation économique sur le territoire régional, ainsi que sur l'état de la concertation et la mise en place de mesures structurelles pour soutenir les initiatives privées, afin qu'elles ne souffrent pas de concurrence déloyale, compte tenu des moyens alloués aux projets régionaux.

Concernant l'implantation des trois fablabs dits régionaux, quels sont les éléments qui ont amené le gouvernement à choisir de développer trois fablabs publics en Région bruxelloise, dont le premier à Greenbizz et le second à Evere ?

Une étude préalable concernant la localisation et le type d'activités a-t-elle été menée ? Si oui, les documents préparatoires pourraient-ils nous être transmis, ainsi que les estimations budgétaires concernant ces implantations ?

Quels outils de concertation structurelle ont-ils été mis en place pour assurer un dialogue avec les fablabs privés et ainsi les inclure dans la prise de décision pour les deux prochains projets régionaux, concernant leurs localisation et orientation, leur contenu et le type d'activités ?

Concernant la mise en place d'outils de soutien aux fablabs issus d'initiatives privées, le fait que le gouvernement régional, au travers de la déclaration de son ministre-président, ne semble considérer les fablabs que sous leurs aspects économiques ne vous semble-t-il pas réducteur ?

Le gouvernement indique qu'il va "mieux intégrer les incubateurs et les fablabs dans le dispositif d'accompagnement des entreprises coordonné par l'ABAE". Pouvez-vous nous indiquer quelles sont les structures concernées ? S'agit-il uniquement

*het BAOB de belangrijkste drijvende krachten zijn. Met die keuze haalt de regering haar neus op voor het per definitie open en multidisciplinaire karakter van fablabs.*

*Hoe is de regering ertoe gekomen om met drie economisch georiënteerde, openbare fablabs te starten in het gewest en hoe het zit met het overleg over en de invoering van structurele maatregelen voor privé-initiatieven?*

*Is er een voorafgaande studie gevoerd naar de vestiging en het soort activiteiten? Kunnen we daar de voorbereidende documentatie en de begroting van inzien?*

*Hoe brengt u structureel overleg met privéfablabs tot stand en hoe betreft u hen bij de beslissingen over de volgende twee gewestelijke projecten betreffende de vestiging, de oriëntatie, de inhoud en het soort activiteiten?*

*Lijkt het u geen beperking dat de gewestregering fablabs volgens de verklaring van de minister-president louter economisch benadert?*

*De regering zegt dat ze de "de incubatoren en de fablabs beter gaan integreren in de instrumenten voor de begeleiding van de bedrijven, die gecoördineerd worden door het BAOB". Over welke fablabs gaat het? Alleen om de drie gewestelijke die citydev.brussels momenteel opricht of alle fablabs die in het Brussel Gewest actief zijn? Hoe bent u ertoe gekomen om het BAOB aan te duiden als coördinator van het netwerk van fablabs?*

*Welke maatregelen hebt u genomen om het openbare aanbod en de privé-initiatieven op elkaar te laten aansluiten?*

*Hoe wilt u de talrijke vernieuwende projecten structureel tot hun recht laten komen? Zij hebben risico's genomen zonder massale structurele of financiële steun van de overheid. Welke visie huldigt de regering?*

*Financiële modellen en evenwichtig bestuur vormen wereldwijd de belangrijkste issues voor fablabs, want die zijn cruciaal om projecten en het lokale ecosysteem waartoe ze bijdragen te bestendigen.*

des trois fablabs régionaux en cours de création par citydev.brussels ou de l'ensemble des fablabs actifs sur le territoire de notre Région ? Pouvez-vous nous expliquer ce qui a porté votre choix vers l'ABAE pour la coordination du réseau de fablabs, s'agissant de lieux d'innovations multiples - économique, créative, technologique, culturelle, sociale, environnementale ?

Quels sont les dispositifs prévus pour assurer la complémentarité entre l'offre publique et les initiatives privées ?

Comment entendez-vous valoriser structurellement les nombreux acteurs innovants existants, qui ont fait preuve d'énormément d'engagement, d'audace et de créativité pour lancer leurs projets ? Ils ont pris des risques pour lancer leur projet sans soutien structurel ou financement public massif dès l'entame de leurs travaux. Quelle est la vision du gouvernement à ce sujet ?

Comme vous le savez, l'une des questions clés qui se posent aujourd'hui mondialement pour les fablabs est celle des modèles financiers et de gouvernance équilibrés, permettant d'assurer la pérennité des projets et des écosystèmes locaux auxquels ils contribuent.

L'une des réponses se trouvera incontestablement dans la façon dont les pouvoirs publics et ses acteurs parviendront à construire une vision partagée et à nouer des partenariats innovants, concrétisant ainsi cette vision écosystémique.

Le groupe Ecolo est inquiet de constater que - et j'espère vraiment que vous me contredirez - le gouvernement semble faire tout le contraire : avant même d'avoir entamé un travail d'écoute, de coconstruction, puis d'élaboration d'une vision commune, vous semblez avoir décidé de développer trois nouvelles structures publiques de grande envergure, potentiellement non connectées à l'écosystème des fablabs existant, dont elles pourraient finalement se faire les concurrentes.

De nombreuses questions demeurent donc. Nous sommes extrêmement attachés aux fablabs et intéressés par les initiatives gouvernementales prises pour les développer. Vous aurez compris qu'il s'agit ici de bien comprendre les intentions et de veiller à ce que le gouvernement ne soit pas

*De manier waarop de overheid en haar partners erin slagen een gemeenschappelijke visie uit te werken en innovatieve partnerschappen tot stand te brengen, zal boekdelen spreken.*

*De Ecolo-fractie maakt zich zorgen over het feit dat de regering net het tegenovergestelde lijkt te doen: u lijkt al beslist te hebben om drie grootschalige fablabs uit te bouwen die misschien geen aansluiting krijgen bij de bestaande fablabs, waarvan ze na verloop van tijd misschien zelfs de concurrenten worden.*

*Er zijn dus nog een heleboel vragen. We hechten enorm veel belang aan fablabs. We willen begrijpen wat de regering van plan is en voorkomen dat ze zich ingraft in een te beperkte visie.*

enfermé dans une vision - trop restrictive à nos yeux - de ce que pourraient devenir ce secteur et ses opérateurs. Je serais très intéressé d'entendre vos réponses à ce sujet.

### *Discussion*

**M. le président.**- La parole est à Mme Goeman.

**Mme Hannelore Goeman (sp.a)** (*en néerlandais*).- *Les fablabs stimulent la créativité, l'innovation et le développement économique. Ceux que je connais sont des initiatives privées et bénéficient du soutien des pouvoirs publics (commune ou Région flamande).*

*Le sp.a n'est certainement pas opposé aux fablabs, mais il estime qu'il faut une concertation avec le secteur. En effet, le but n'est pas de créer une concurrence entre les fablabs. De plus, il y a beaucoup à apprendre des fablabs existants.*

*Dans quelle mesure y a-t-il eu concertation avec des fablabs à Bruxelles et en dehors de Bruxelles ?*

**M. le président.**- La parole est à Mme Emmery.

**Mme Isabelle Emmery (PS)**.- Les ateliers de fabrication sont devenus, de par le monde, des lieux névralgiques d'innovation. Leur croissance à Bruxelles est une excellente chose, et nous voyons d'un très bon œil l'implication de la Région dans le développement de ces véritables lieux de création. Toutefois, des zones d'ombre persistent et notre collègue les a bien identifiées.

Le terme même de fablab est souvent utilisé de manière excessive pour désigner les "maker spaces", ces ateliers de fabrication où du matériel souvent extrêmement coûteux est mis à la disposition de la collectivité. Les fablabs, quant à eux, suivent la logique de ces "maker spaces"

### *Besprekking*

**De voorzitter.**- Mevrouw Goeman heeft het woord.

**Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a)**.- Ik volg de ontwikkelingen rond de fablabs met veel interesse. Ik heb het genoegen gehad om Timelab, een fablab in Gent, te bezoeken. Dat heeft mij gesterkt in mijn overtuiging dat fablabs heel goede initiatieven zijn om de creativiteit, de innovatie en ook de economische ontwikkeling te stimuleren. De initiatieven die ik ken, vonden hun oorsprong in de privésector maar kregen stevast steun van de overheid, hetzij de gemeente, hetzij de Vlaamse overheid.

De sp.a is zeker niet gekant tegen fablabs die worden opgericht dankzij of op initiatief van de overheid, maar vindt dat er overleg met de sector nodig is. Het kan niet de bedoeling zijn om concurrentie te organiseren tussen de fablabs. Verder valt er veel te leren van de expertise van de bestaande fablabs. In welke mate is er overleg geweest met fablabs in en buiten Brussel?

**De voorzitter.**- Mevrouw Emmery heeft het woord.

**Mevrouw Isabelle Emmery (PS)** (*in het Frans*).- *Fablabs zijn in de hele wereld uitgegroeid tot de zenuwcentra van de innovatie en het is goed nieuws dat het gewest zijn steentje bijdraagt tot de ontwikkeling ervan. Toch bestaat er nog veel onduidelijkheid.*

*Het woord fablab wordt al te vaak gebruikt om 'maker spaces' mee aan te duiden, productie-ateliers waar vaak uiterst duur materieel ter beschikking wordt gesteld. Fablabs volgen de logica van digitale 'maker spaces', maar om het label fablab te krijgen, moet je een charter ondertekening dat aanstuurt op de algemene beschikbaarheid van de procedés die in fablabs*

numériques, mais ont été créés à l'initiative du Massachusetts Institute of Technology (MIT). Pour obtenir le label fablab, l'adhésion à une charte est obligatoire. Elle met l'accent sur la disponibilité, pour tous, des procédés développés au sein desdits fablabs et crée, de ce fait, un flou en termes de droits d'auteur.

Dans la culture des hackers en effet, tout appartient à un patrimoine informationnel commun. Il existe à Bruxelles cinq fablabs proprement dits. La question est donc de savoir où situer les ateliers qui nous occupent aujourd'hui. S'agit-il de véritables fablabs ou de simples ateliers de fabrication ?

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- En réalité, votre question s'adresse plutôt à ma collègue Fadila Laanan, ce qui, en soi, répond déjà à une partie de vos préoccupations relatives à la manière dont le gouvernement appréhende les fablabs. Aussi, la réponse que je vous adresse ce jour comprend des éléments apportés par la secrétaire d'État, notamment au niveau de la stratégie à suivre, de la complémentarité entre les acteurs publics et privés, de la place des fablabs dans la politique de recherche et de leur lien avec la politique économique.

En effet, les fablabs sont bien plus qu'un simple outil économique. Ils sont, comme vous le dites, un dispositif d'innovation multidisciplinaire qui permet notamment le prototypage de nouveaux produits. Vous pouvez être assuré que l'aspect transversal et sociétal, en termes de formation, de cohésion sociale, de soutien à l'innovation, ne nous a pas échappé. En témoigne, par exemple, la première convention de collaboration entre Bruxelles Formation et iMAL, par ailleurs soutenue dans le cadre de la programmation du Fonds européen de développement régional (Feder) 2014-2020.

La diversité des sources de financement pour les projets de fablab démontre, s'il le fallait encore, cette pluridisciplinarité : académique, fonds européens, Innoviris, appels à projets dont certains initiés par le volet économique de l'action du gouvernement, entre autres.

*worden ontwikkeld, iets wat onduidelijkheid over de auteursrechten teweegbrengt.*

*In de hackerscultuur hoort alles immers tot een gemeenschappelijk computererfgoed. Brussel telt vijf echte fablabs. De vraag is hoe de initiatieven waarover we het vandaag hebben daarbij aansluiten. Gaat het om echte fablabs of om gewone productieateliers?*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- *Uw vragen zijn eerder gericht aan mevrouw Laanan, wat al een deel van uw ongerustheid zou moeten wegnemen. Mijn antwoord omvat dan ook informatie die ik van de staatssecretaris heb gekregen over de strategie, de complementariteit tussen openbare en private fablabs, de plaats van fablabs in het onderzoeksbeleid en de link met het economische beleid.*

*Fablabs zijn immers veel meer dan een economisch instrument. Ze zijn multidisciplinaire innovatiertools waarin prototypes van nieuwe producten ontstaan. U kunt ervan op aan dat de kansen die ze bieden op het gebied van opleiding, sociale cohesie en innovatiesteen, ons niet ontgaan. Dat blijkt bijvoorbeeld uit de eerste samenwerkingsovereenkomst tussen Bruxelles Formation en iMAL, die steun krijgt in het kader van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) 2014-2020.*

*Op voorstel van de staatssecretaris voor Wetenschappelijk Onderzoek gaf de regering citydev.brussels in juli 2015 de opdracht om openbare fablabs op te richten en de coördinatie met privé-initiatieven voor zijn rekening te nemen.*

*De keuzes van citydev.brussels werden ingegeven door een marktanalyse, maar zijn ook gebaseerd op de ervaring van de diensten voor economische expansie van citydev.brussels en de noden van bedrijven. Citydev.brussels geeft de voorkeur aan de uitbouw van de fablabs op terreinen of in ieder*

J'en viens à vos questions. En juillet 2015, le gouvernement, sur proposition de la secrétaire d'État à la Recherche scientifique, a confié à citydev.brussels le soin d'implanter des fablabs publics dans notre Région et d'assurer une coordination avec les acteurs privés.

Les éléments d'analyse qui ont amené citydev.brussels à favoriser une implantation par rapport à une autre résultent d'une analyse de marché conduite par les services de citydev.brussels, mais sont aussi basés sur l'expérience des services d'expansion économique de citydev.brussels et les besoins des entreprises. Citydev.brussels favorise le développement de ces fablabs sur ses terrains ou, en tout cas, dans des bâtiments dont il a la maîtrise, en tenant compte de l'offre existante ou en voie de l'être à Bruxelles.

Très concrètement, ses services ont rencontré les différentes structures, académiques et autres, durant l'année 2016 avant d'entreprendre la mission qui lui a été confiée. Ce n'est donc pas le gouvernement qui a présidé aux choix de l'implantation des fablabs publics.

Dans le cas de l'implantation dans Greenbizz, le volet artisanat/construction durable de l'incubateur est un projet pour lequel un atelier de fabrique type fablab renforce les possibilités de prototypage. Le secteur a été consulté en vue d'être associé à la gestion de ce premier fablab public. Quelque huit cahiers des charges ont été demandés. Une seule proposition a été introduite, celle du Centre de gestion informatique des administrations (GIAL), et acceptée moyennant collaboration avec deux fablabs existants : Micro Factory et OpenFab.

Le second fablab, cityFab 2, sur le site Da Vinci, va générer des collaborations pour stimuler l'innovation technologique dans le tissu industriel. L'implantation du troisième fablab, cityFab 3, est prévue à City Line dans le quartier de la Gare du midi. Ciblant le secteur des maquettistes, il fera en outre office de lieu de rencontre pour les acteurs du secteur. Pour assurer la gestion de ces deux derniers fablabs, un marché de service sera lancé prochainement en vue d'une attribution au printemps.

Concernant les estimations budgétaires, le 2 juillet

geval in gebouwen die het beheert.

*Concreet waren er in de loop van 2016 ontmoetingen met de verschillende structuren, voor citydev.brussels aan zijn opdracht begon. De regering heeft dus niets te maken met de keuze van de vestigingsplaatsen voor de openbare fablabs.*

*In het geval van het fablab bij Greenbizz is het onderdeel ambacht/duurzame bouw van de incubator een project waarvoor het fablabatelier de bouw van prototypes vereenvoudigt. De sector is geraadpleegd met het oog op samenwerking in het beheer van het eerste openbare fablab. Er zijn een aantal bestekken opgevraagd. Er is maar een voorstel ingediend, dat van het Centre de gestion informatique des administrations locales (GIAL), dat aanvaard werd op voorwaarde van samenwerking met twee bestaande fablabs: Micro Factory en OpenFab.*

*CityFab 2, het tweede fablab op het Da Vinciterrein, zal technologische innovatie in de industrie stimuleren. CityFab 3, het derde fablab, krijgt onderdak bij City Line in de buurt van het Zuidstation. Voor het beheer van beide fablabs volgt binnenkort een aanbesteding, zodat we de opdracht in de lente kunnen toekennen.*

*Op 2 juli 2015 keurde de gewestregering op voorstel van de staatssecretaris van Wetenschappelijk Onderzoek de nota goed die de uitbouw van digitale workshops in het Brussels Gewest en de start van een eerste digitale workshop bij Greenbizz ondersteunt en de weg vrijmaakt voor de noodzakelijke budgettaire ingrepen.*

*Op 16 december 2015 kende de regering een subsidie van 1 miljoen euro goed, waarmee citydev.brussels gedurende een periode van drie jaar een netwerk van ten minste drie fablabs tot stand kan brengen. Het gaat om 800.000 euro investeringen en 200.000 euro werkingskosten. Mijn collega kende in december 2016 een subsidie van 420.000 euro investeringssteun en 720.000 euro werkingskosten toe, wat een totaal geeft van 1.220.000 euro investeringen en 920.000 euro werkingskosten.*

*Er is een begeleidingscomité opgericht waarin het kabinet-Laanan, het kabinet-Debaets, het kabinet-Fremault, mijn kabinet en de betrokken*

2015, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvait, sur proposition de la secrétaire d'État à la Recherche scientifique, la note visant à soutenir le développement des ateliers numériques en Région bruxelloise, à soutenir le lancement du premier projet d'atelier numérique au sein de Greenbizz et à procéder aux opérations budgétaires nécessaires pour en assurer l'exécution lors du prochain ajustement budgétaire.

Le 16 décembre 2015, un arrêté de subvention d'un million d'euros a été octroyé à citydev.brussels pour la mise en place d'un réseau composé au minimum de trois fablabs sur une période de trois ans, réparti comme suit : 800.000 euros en investissement et 200.000 euros en fonctionnement. Un subside de 420.000 euros d'investissement et de 720.000 euros en fonctionnement a été octroyé en décembre 2016 par ma collègue, ce qui fait un total de 1.220.000 euros d'investissement et de 920.000 euros de fonctionnement, soit 2.140.000 euros.

Un comité de pilotage a été mis en place, regroupant les cabinets de Mmes Laanan, Debaets et Fremault, ainsi que le mien, de même que les administrations concernées pour l'encadrer. Depuis juin 2017, la plate-forme de coordination des fablabs assure régulièrement la concertation et l'écoute avec l'ensemble des fablabs publics et privés Bruxellois.

C'est dans ce cadre qu'une journée d'intelligence collective autour du rôle des fablabs Bruxellois s'est déroulée en octobre dernier, en présence de représentants du monde industriel, afin de favoriser les échanges et collaborations, définir la complémentarité du réseau public de fablabs avec les acteurs privés existants, mais aussi réfléchir à une stratégie régionale comprenant l'ensemble des acteurs privés et publics.

C'est à ces ponts et collaborations que les cabinets que j'ai cités travaillent, avec le secteur et avec l'appui des administrations qui mettent en œuvre ces politiques : l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement (ABAE), Innoviris pour la recherche et l'innovation - avec des financements possibles selon les projets - et citydev.brussels pour le volet immobilier.

La pérennité d'un fablab - quelles que soient par

*administraties zijn vertegenwoordigd. Sinds juni 2017 staat de fablabcoördinatie in voor de organisatie van geregelde overleg tussen openbare en private fablabs in Brussel.*

*In die context werd er in oktober een dag over de rol van fablabs georganiseerd, in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de industrie, met het oog op meer samenwerking en de complementariteit van het openbare netwerk van fablabs en de bestaande privé-initiatieven, maar ook op een gewestelijke strategie die alle private en publieke partijen betreft.*

*De kabinetten die ik opsomde, brengen, samen met de sector en met de steun van de administraties die het beleid uitvoeren, de samenwerking tot stand.*

*Het voortbestaan van een fablab berust op een economisch model dat voldoende inkomsten genereert. De evolutie in andere steden zet ons ertoe aan ons te informeren over wat daar gebeurt.*

*De sluiting van TechShop in Parijs en Rijsel toont aan dat er grenzen en risico's zijn. Naargelang van het project en de doelgroep zijn er meerdere modellen mogelijk. Een derde vergadering is gepland op 17 januari 2018. Met al die elementen kan de strategie ten aanzien van private initiatieven worden gefinetuned.*

*De verklaring van de minister-president herhaalt het streven van de regering om de verschillende innovatieondersteunende tools beter te integreren in de economische steunmaatregelen, zodat de verschillende partijen en mogelijkheden de gewestelijke economie beter ten goede komen.*

*De regering heeft het BAOB de coördinatie van de begeleiding van bedrijven toevertrouwd. In die context moeten alle leveranciers van diensten aan ondernemingen een bevoordeerde link met het agentschap hebben.*

*De ministerraad heeft onlangs, in het kader van de oproep voor een mobiel fablab, de financiering goedgekeurd van het project "Fablab-mobile Brussels & Création technologique pour les jeunes" dat steun krijgt van vzw BeMaker, vzw Lutte contre l'exclusion sociale in Molenbeek, vzw interactive Media Art Laboratory (iMal), vzw*

ailleurs sa ou ses sources de financement - repose sur un modèle économique impliquant des recettes suffisantes, en ce compris celles provenant de ses utilisateurs. Les évolutions constatées dans les autres villes nous incitent à agir et à nous informer sur ce qui se passe ailleurs, afin de nous inspirer des réussites et échecs.

Ainsi, la fermeture de TechShop à Paris et Lille, initiative pourtant essentiellement privée, illustre bien les limites et risques en la matière. Plusieurs modèles sont donc possibles en fonction des projets et publics cibles. Ils restent en grande partie à mettre au point, en tenant compte des expériences des pionniers que vous évoquez, tout en leur offrant également des perspectives d'avenir renforcées par le soutien public. Une troisième réunion de la plate-forme est prévue dans les locaux de la Cambre le 17 janvier de l'année prochaine. Ces éléments permettront d'affiner la stratégie que vous appelez de vos vœux à l'égard des acteurs privés.

J'en viens maintenant à la question qui me concerne. La déclaration du ministre-président rappelle le souhait du gouvernement de mieux intégrer les différents dispositifs qui soutiennent l'innovation dans le dispositif de soutien économique, afin que ces différents acteurs et ces différentes perspectives s'articulent de manière plus harmonieuse au profit de l'économie régionale.

Le gouvernement a confié à l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE) la mission de coordonner l'accompagnement des entreprises. Dans ce cadre, tous les acteurs qui offrent des services aux entreprises doivent avoir un lien privilégié avec l'agence. C'est dans ce cadre que les acteurs publics font partie de réseaux coordonnés par les institutions publiques.

Enfin, le conseil des ministres a récemment approuvé, dans le cadre de l'appel "fablab mobile" lancé à l'initiative de ma collègue, le financement du projet "Fablab-mobile Brussels & Création technologique pour les jeunes", porté par un consortium d'acteurs du secteur : l'asbl BeMaker, l'asbl Lutte contre l'exclusion sociale à Molenbeek, l'asbl interactive Media Art Laboratory (iMAL), l'asbl Syntonie, l'asbl La Scientothèque et l'Erasmushogeschool Brussel. Ceci permet de valoriser les nouveaux acteurs

Syntonie, vzw La Scientothèque en Erasmushogeschool Brussel.

*U ziet dat de regering het met u eens is dat er een gemeenschappelijke strategie moet komen.*

innovants.

Comme vous le voyez, le gouvernement, dans son ensemble, partage votre souci d'écoute et de mise en place de stratégies partagées par des acteurs et partenaires de bonne volonté.

Je pense avoir répondu à vos interrogations et vous encourage à poser, si nécessaire, d'autres questions plus précises à ma collègue.

**M. le président.**- La parole est à M. Pinxteren.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Vous n'êtes pas seulement messager. Au travers de vos compétences, vous avez aussi intérêt à ce que ce secteur se développe et que ces initiatives innovantes soient pérennisées. Je souhaiterais disposer de l'analyse de citydev.brussels à laquelle vous faites référence.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Vous pouvez formuler votre demande à ma collègue, qui gère le dossier.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Je suis quelque peu étonné. Mme Laanan exerce des responsabilités en matière d'innovation économique et de recherche scientifique, mais en quoi exerce-t-elle la tutelle sur citydev.brussels ?

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Ma collègue a confié une mission à citydev.brussels, au nom du gouvernement. Bien que relevant de la tutelle de M. Vervoort et de moi-même, cet organisme peut aussi agir pour d'autres ministres. citydev.brussels met ainsi des locaux à disposition dans le cadre d'autres politiques, notamment en matière d'accueil des sans-abri ou des migrants.

Dans le cas qui nous occupe, c'est-à-dire le développement des fablabs, il s'agit d'une politique directement liée à la recherche scientifique et à l'innovation. Ma collègue a eu raison de ne pas aller demander à n'importe quel organisme d'imaginer des solutions, puisque la Région avait déjà un outil à sa disposition, au niveau des bâtiments ou des terrains dont elle est propriétaire. citydev.brussels a exercé cette mission pour le compte du gouvernement, sous le pilotage de ma collègue.

**De voorzitter.**- De heer Pinxteren heeft het woord.

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- U bent niet alleen de boodschapper. Met uw bevoegdheden hebt u er ook belang bij dat de sector zich ontwikkelt en dat innoverende initiatieven bestendiging krijgen. Ik zou de analyse van citydev.brussels waarnaar u verwijst, willen krijgen.

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- U kunt daartoe een verzoek richten tot mijn collega die het dossier beheert.

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- Mevrouw Laanan is verantwoordelijk voor economische innovatie en wetenschappelijk onderzoek, maar ze houdt toch geen toezicht op citydev.brussels?

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- Zij heeft citydev.brussels in naam van de regering een opdracht toevertrouwd. Hoewel de instelling onder de bevoegdheid van de heer Vervoort en mezelf valt, kan ze ook voor andere ministers werken.

*In dit geval gaat het om beleid dat rechtstreeks verband houdt met wetenschappelijk onderzoek en innovatie. Mijn collega had gelijk dat ze zich tot een bestaande instelling richtte. Citydev.brussels vervulde de opdracht voor de regering, onder haar leiding.*

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Je vous remercie pour cette clarification. Je m'adresserai dès lors à la secrétaire d'État pour obtenir l'analyse du marché et des opportunités qui ont été identifiées en termes immobilier. Il serait intéressant d'être totalement rassuré sur l'objectivité du choix opéré, en fonction des terrains en déshérence ou des bâtiments qu'il fallait occuper.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Il n'était pas illogique d'installer un fablab dans le Greenbizz, un projet initié sous le précédent gouvernement. C'est ce qu'on appelle l'optimisation des biens immobiliers dont on dispose !

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Vous conviendrez qu'il nous revient, en qualité de parlementaires, de nous assurer de cette optimisation, ainsi que des paramètres qui la déterminent.

(Remarques)

**M. Didier Gosuin, ministre.**- C'est la raison pour laquelle je vous ai répondu.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- C'est également la raison pour laquelle je demanderai des précisions à votre collègue. Le pilotage de la plate-forme de coordination des fablabs est-il de votre ressort ou de celui de Mme Laanan ?

**M. Didier Gosuin, ministre.**- C'est à Mme Laanan qu'incombe cette responsabilité.

En ce qui me concerne, j'ai fait en sorte qu'un seul organisme soit désormais chargé de l'accompagnement des entreprises. Il s'agit en l'occurrence de l'ABAE. Nous voulions éviter de retomber dans les travers des gouvernements précédents, où chaque ministre créait son propre outil. L'accompagnement d'entreprises qu'exerçaient auparavant des organes comme Innoviris, citydev.brussels, Atrium, impulse.brussels, Brussels Invest & Export (BIE), Bruxelles Économie et Emploi (BEE) sera assuré dorénavant uniquement par l'ABAE. C'est ce qui résulte de notre politique de rationalisation, et cet aspect relève de ma compétence.

**M. Arnaud Pinxteren (Ecolo).**- Bruxelles Environnement fait également de l'accompagnement d'entreprises.

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- *Dan zal ik de analyse bij de staatssecretaris opvragen. Het zou goed zijn dat er absolute duidelijkheid komt over de objectiviteit van de gemaakte keuze.*

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- *Het was niet onlogisch om een fablab onder te brengen bij Greenbizz, een project dat onder de vorige regering van start ging. Zo maken we optimaal gebruik van het beschikbare vastgoed!*

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- *U zult het met me eens zijn dat we als parlementsleden mogen nagaan of dat daadwerkelijk zo is.*

(Opmerkingen)

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- *Daarom heb ik u een antwoord gegeven.*

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- *Daarom zal ik ook preciseringen vragen aan uw collega. Is de aansturing van de fablabcoördinatie uw bevoegdheid of die van mevrouw Laanan?*

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- *Dat is de verantwoordelijkheid van mevrouw Laanan.*

*Ik heb ervoor gezorgd dat er nu nog maar een instelling instaat voor de begeleiding van bedrijven, namelijk het BAOB. Voorheen waren Innoviris, citydev.brussels, Atrium, impulse.brussels, Brussels Invest & Export (BIE), Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) allemaal verantwoordelijk. De nieuwe situatie is het resultaat van mijn rationaliseringsbeleid.*

**De heer Arnaud Pinxteren (Ecolo) (in het Frans).**- *Leefmilieu Brussel begeleidt ook bedrijven.*

J'entends votre réponse. Je note que cette question est à adresser à Mme Laanan. Je lui demanderai des précisions quant au travail réalisé par la plate-forme de coordination des fablabs. J'aimerais connaître les critères qui ont été déterminés, afin d'assurer l'interaction entre les fablabs privées et les fablabs publiques.

**M. Didier Gosuin, ministre.-** Lorsqu'une question est soumise au Bureau élargi et que le gouvernement, par la voix de Mme Laanan, dit que poser la question à M. Gosuin, c'est bien, mais qu'il vaudrait mieux la poser au ministre instrumentant, il serait bon de l'écouter !

Récemment, par exemple, j'ai répondu pour Mme Debaets. Le Bureau élargi a décidé que je devais répondre, alors que la question relevait de la compétence de quelqu'un d'autre. En l'occurrence aussi, vous auriez eu plus de satisfaction avec la réponse de Mme Laanan. C'est une erreur d'aiguillage.

- *L'incident est clos.*

## QUESTIONS ORALES

**M. le président.-** L'ordre du jour appelle les questions orales.

### QUESTION ORALE DE M. EMMANUEL DE BOCK

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'impact sur le commerce, l'économie et l'attractivité commerciale des émeutes et autres débordements à répétition dans le centre-ville".

*Ik zal mevrouw Laanan meer informatie vragen over wat de coördinatie van de fablabs heeft gedaan. Ik zou graag willen weten welke criteria er gelden om interactie tussen private en openbare fablabs tot stand te brengen.*

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).-** Als de regering bij monde van mevrouw Laanan te kennen geeft dat een bepaalde vraag beter aan de betrokken minister wordt gesteld, zou het Uitgebreid Bureau daar beter naar luisteren.

*Onlangs antwoordde ik voor mevrouw Debaets omdat het Uitgebreid Bureau dat zo had beslist, terwijl de vraag over haar bevoegdheid ging. Ook in dit geval zou mevrouw Laanan uw vraag beter hebben beantwoord.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAGEN

**De voorzitter.-** Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMMANUEL DE BOCK

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de impact op de handel, de economie en de commerciële aantrekkelijkheid van de rellen en andere herhaalde ontsporingen in het centrum van de stad".

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Certains commerçants se plaignent d'avoir perdu plus de 30% de leur chiffre d'affaires pendant les jours et les semaines qui ont suivi les trois émeutes ou débordements auxquels nous avons récemment assisté, quasi impuissants.

Je souhaiterais savoir si vous avez pu, avec les acteurs locaux, régionaux et même fédéraux - car des mesures ont été annoncées par le ministre fédéral Denis Ducarme -, identifier les quartiers et les commerces les plus touchés, et si vous avez mis en place des aides ponctuelles permettant d'aider les commerçants à faire face à ces baisses de fréquentation.

J'ai entendu, entre-temps, que le gouvernement fédéral proposait de travailler sur la franchise au niveau de l'intervention des assurances. Au niveau régional, que peut-on faire ?

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Le secteur de l'horeca demande précisément que l'on dépasse la recherche à court terme de responsabilités isolées et que l'on trouve une solution globale. Je lui donne raison.

Les commerces touchés directement par ces émeutes peuvent, dans l'immédiat, recourir à un certain nombre de mécanismes existants, à commencer par leurs assurances, pour couvrir les dégâts matériels. Par ailleurs, le niveau fédéral et la Ville de Bruxelles se sont engagés à rembourser individuellement à chaque commerçant les dégâts subis et non remboursés par les assurances. Cela concerne les commerces des quartiers Bourse et Lemonnier.

En outre, ces commerces auront la possibilité de demander à leur caisse d'assurance sociale, avant le 22 décembre, de reporter sans pénalités le paiement de leurs cotisations sociales pour le quatrième trimestre 2017. Voilà pour ce qui est du court terme.

Pour ce qui relève du structurel, le secteur me fait part de ses différentes préoccupations, qui touchent aux carences de la qualité de

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).**- Sommige handelaars zouden na de recente rellen meer dan 30% omzetverlies hebben geleden.

*Welke wijken en handelszaken werden het zwaarst getroffen? Ondersteunt u de handelaars, zodat zij dat te boven kunnen komen?*

*De federale regering zou de franchise bij de verzekeringen willen hervormen. Wat kan de gewestregering ondernemen?*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**- De horecasector vraagt om een snelle globale oplossing.

*De getroffen zaken kunnen een beroep doen op een aantal maatregelen om hun materiële schade te vergoeden. De federale regering en de stad Brussel beloofden dat ze voor elke handelaar de schade die niet door de verzekeraars wordt betaald, zullen vergoeden. Dat geldt voor de handelszaken in de wijken Beurs en Lemonnier.*

*Bovendien kunnen die handelaars voor 22 december aan hun sociale verzekeringskas uitstel vragen van hun sociale bijdragen voor het vierde kwartaal van 2017, zonder dat ze daar een boete voor moeten betalen. Tot zover de maatregelen op de korte termijn.*

*Op structureel vlak klaagt de sector over de lage kwaliteit van het onderwijs, het moeilijke sociale milieu, discriminatie bij de aanwerving en in het bijzonder een structureel tekort aan investeringen in veiligheid en justitie.*

*Daarnaast heeft de lamentabele toestand van de centrale lanen, waar men al twee jaar op een*

l'enseignement, à la difficulté de l'environnement social, à la problématique de la discrimination à l'embauche, mais qui pointent avant tout une insuffisance structurelle des investissements dans les domaines de la sécurité et de la justice.

Par ailleurs, l'environnement dégradé des boulevards centraux, toujours en attente du démarrage des travaux depuis deux ans, a considérablement fragilisé certains commerces locaux. Votre question en est le symbole : j'ai peur qu'à nouveau, nous soyons dans la réaction consistant à mettre une emplâtre sur une jambe de bois, avec la mise en place de mesurettes ponctuelles, là où les autorités responsables devraient plutôt s'assurer que les appareils policiers et judiciaires puissent fonctionner normalement à Bruxelles et que les projets de réaménagement urbain se déroulent en concertation et au profit des acteurs locaux.

J'en appelle donc à ce que les ministres et les édiles locaux assument leurs responsabilités respectives en pourvoyant les effectifs de police et de magistrature prévus par les cadres, mais aussi en menant les travaux de réaménagement des boulevards centraux à bon port, ainsi qu'en prévoyant les mesures d'accompagnement et de soutien nécessaires aux commerçants.

Pour ma part, dans le cadre de mes compétences, je veillerai à ce que nos outils régionaux puissent continuer à jouer leurs rôles, tout en les adaptant si les circonstances devaient l'exiger. En d'autres termes, je déplore ces émeutes, mais mettre en place des dispositifs lors de chaque nouvel événement n'a pas de sens. Cela revient à courir derrière les événements en espérant que l'on parle de soi dans les journaux. Ce n'est pas une façon de faire.

Nous devons davantage réfléchir aux moyens structurels d'éviter des situations comme celles que nous avons connues, et de rendre ainsi véritablement service aux commerçants. Ceux-ci ne veulent pas d'un petit complément de temps à autre. Ils demandent simplement de pouvoir commercer en toute sécurité.

**M. le président.**- La parole est à M. De Bock.

**M. Emmanuel De Bock (DéFI).**- Effectivement, il ne s'agit pas de condamner les aides ponctuelles

*heraanleg wacht, de plaatselijke handel bijzonder kwetsbaar gemaakt. Jammer genoeg verwacht ik dat de federale regering eens te meer weinig krachtdadig zal optreden, terwijl ze ervoor moet zorgen dat de politie en het gerecht in Brussel normaal kunnen werken. De stadsvernieuwing moet bovendien in overleg met en ten voordele van de plaatselijke actoren gebeuren.*

*Zelf zal ik er in het kader van mijn bevoegdheden op toezien dat de gewestmaatregelen op de behoeften afgestemd blijven. Het heeft geen enkele zin om bij elke rel een nieuwe reeks maatregelen uit de grond te stampen. Alleen met structurele maatregelen om nieuwe rellen te voorkomen, zijn de handelaars echt geholpen. Het enige wat zij wensen, is dat ze hun zaak in alle rust kunnen uitbaten.*

**De voorzitter.**- De heer De Bock heeft het woord.

**De heer Emmanuel De Bock (DéFI) (in het Frans).**- *Er is inderdaad meer preventie en*

apportées en aval, mais d'encourager l'action en amont, dans la prévention, la sécurité et l'enseignement. Toutes ces aides additionnées contribueraient à une forme d'irresponsabilité politique et ne seraient pas de nature à garantir la sécurité nécessaire à une ville vivante et commerçante.

Je crains que les gens n'osent plus venir dans le centre-ville. La responsabilité de tous les acteurs est engagée. Ils doivent collaborer pour que le centre-ville et les quartiers décentrés aient les mêmes chances de réussite. Notre Région et sa population doivent s'orienter vers davantage de convivialité citoyenne, ce qui ne peut être que bénéfique au commerce.

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. STEFAN CORNELIS

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "l'impact économique des travaux prévus sur les voiries régionales".

**M. le président.** - La parole est à M. Cornelis.

**M. Stefan Cornelis (Open Vld)** (en néerlandais). - Des travaux de rénovation sont indispensables au développement d'une ville économiquement saine et créative. Il faut cependant veiller à ce que ces travaux n'entraînent pas un statu quo, voire une régression économique.

De nombreux chantiers sont planifiés sur les voiries régionales dans les années à venir, avec des aménagements de façade à façade. C'est le cas pour l'instant à Uccle, où la viabilité des commerces est mise à mal par les travaux sur la

veiligheid nodig, naast een beter onderwijs. Extra geld voor de handelaars levert niet de veiligheid op die nodig is om levendige handelswijken te krijgen.

Ik vrees dat de mensen zich niet meer in het stadscentrum durven te wagen. Alle betrokkenen moeten samenwerken om ervoor te zorgen dat handelaars in het centrum dezelfde kansen op succes krijgen als die in andere wijken. Als alle Brusselaars meer burgerzin aan de dag leggen, kan dat de handel alleen maar ten goede komen.

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER STEFAN CORNELIS

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de economische impact van de voorziene werkzaamheden aan de gewestwegen".

**De voorzitter.** - De heer Cornelis heeft het woord.

**De heer Stefan Cornelis (Open Vld).** - Ook ik ben gewonnen voor een economisch gezonde, leefbare en creatieve stad. Het is daarvoor absoluut noodzakelijk dat we renoveren en vernieuwen. Natuurlijk moeten we goed kijken hoe we dergelijke grote renovatie- en vernieuwingsplannen aanpakken, want die kunnen soms leiden tot economische stilstand of zelfs achteruitgang.

De komende jaren zijn er in het gewest heel wat werven gepland. Een groot deel van de gewestwegen wordt van gevel tot gevel

*chaussée d'Alsemberg.*

*Des travaux sont en cours également sur l'avenue Franklin Roosevelt, au viaduc Reyers, sur le boulevard de la Woluwe et à la Porte de Ninove. Dans les années à venir, d'autres travaux sont prévus sur plusieurs voies d'accès à Bruxelles, ce qui rendra la circulation automobile plus compliquée encore et aura très probablement un impact économique. De telles perturbations de la circulation doivent être très bien gérées pour éviter une paralysie de la vie économique pendant plusieurs années.*

*Qu'avez-vous prévu pour prévenir ces congestions de longue durée du trafic, ou à tout au moins pour adoucir leur impact par des mesures économiques ?*

*Y a-t-il des concertations entre Bruxelles Mobilité, Atrium Brussels et d'autres acteurs économiques pour préserver la viabilité économique de certains quartiers de la ville ? Une étude d'incidences a-t-elle été menée ? Si oui, des acteurs comme les fédérations professionnelles y sont-ils impliqués ?*

*Des plans de déplacements alternatifs sont-ils prévus pour les entreprises situées le long de voiries temporairement inaccessibles ?*

*Il est essentiel que les entreprises continuent d'être approvisionnées pour garantir la bonne santé de notre économie.*

*La situation de certains commerçants est déjà précaire aujourd'hui. Le gouvernement doit donc bien réfléchir à la manière dont il organisera les futurs gros chantiers.*

heraangelegd. In Ukkel is dat bijvoorbeeld op dit moment het geval met de Alsembergsesteenweg, die ik heel goed ken. Daar worden de nodige maatregelen getroffen om het verkeer om te leiden en dergelijke, maar de economische leefbaarheid blijft een pijnpunt voor de plaatselijke middenstand.

Daarnaast wordt er ook gewerkt aan de Franklin Rooseveltlaan, het Reyersviaduct en de Woluwelaan, terwijl ook de Ninoofsepoort al verschillende jaren opgebroken ligt. De komende jaren komen daar blijkbaar nog werven bij op een aanzienlijk aantal invalswegen: de Vilvoordsesteenweg, de Havenlaan, de Kleine Ring, het Schumanplein, de Kortenberglaan, de A12, de Leopold I-straat, de Albert 1-laan, de Sint-Lazaruslaan, de Koninginnelaan en het De Troozplein. Het zal met andere woorden heel moeilijk worden om de komende jaren Brussel nog binnen te geraken met de wagen. Dat zal hoogstwaarschijnlijk een economische impact hebben: werknemers, klanten en leveranciers zullen grote moeilijkheden ondervinden om veel bedrijven te bereiken. Het is dan ook belangrijk dat een dergelijke ontwrichting van de verkeerssituatie van het gewest heel goed beheerd wordt, willen we het economische leven in Brussel niet jarenlang verlammen.

Ik had dan ook graag vernomen of er al voorbereidingen zijn getroffen om een jarenlang verkeersinfarct in het gewest te voorkomen of ten minste te verzachten met economische maatregelen. Wordt er overlegd tussen bijvoorbeeld Brussel Mobiliteit en Atrium en andere economische spelers, om de economische leefbaarheid van sommige wijken en stadsdelen, of misschien wel van het hele gewest, te kunnen garanderen? Vooraf moeten we goed nadenken hoe we de negatieve impact tot een minimum kunnen beperken.

Wordt er een impactstudie gemaakt? Zo ja, maakt u die zelf of in overleg met anderen, zoals de beroepsfederaties?

Komen er alternatieve vervoersplannen voor de bedrijven die langs tijdelijk onbereikbare wegen liggen, zodat ze zich kunnen aanpassen?

De bevoorrading van deze bedrijven is uiteraard zeer belangrijk.

We moeten ervoor zorgen dat een permanent gezonde economie gegarandeerd blijft.

Je kunt geen omelet bakken zonder eieren te breken, maar we moeten voorzichtig zijn. Ik begrijp dat er soms compromissen nodig zijn, maar voor sommige Brusselse handelaars is de situatie nu al precar. Als daar nog ingrijpende werken bovenop komen, moet de overheid goed onderzoeken hoe ze dat het beste aanpakt.

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre (en néerlandais).**- *Je suis bien évidemment conscient des difficultés que peuvent rencontrer les entrepreneurs et les entreprises, mais aussi leurs clients et fournisseurs, du fait des travaux de voirie. Ces derniers fragilisent une mobilité bruxelloise déjà bancale.*

*Les différents gouvernements bruxellois ont trop longtemps fermé les yeux à ce sujet. Les précédents ministres de la Mobilité peuvent être pointés du doigt, mais l'État belge a aussi sa part de responsabilité.*

*Citons par exemple les investissements à la SNCB. En 1989, on nous jurait que les premières lignes du réseau express régional (RER) seraient opérationnelles en 2002. Aujourd'hui, le ministre Bellot nous annonce qu'elles ne le seront pas avant 2031. Un État qui est incapable d'organiser des liaisons ferroviaires vers sa capitale, où 920.000 personnes travaillent au quotidien, est-il encore digne de ce nom ?*

*Les problèmes de congestion à Bruxelles ne pourront être résolus que par une approche interrégionale de la mobilité, incapable d'éclore pour le moment. Le gouvernement fédéral ne touche que très timidement à la fiscalité sur les voitures de société et la Flandre refuse qu'une ligne de tram ou de métro bruxelloise pénètre sur son territoire.*

*Je constate qu'il est impossible de discuter d'une politique de mobilité sans aborder la question du territoire. C'est pourtant ce dont nous avons besoin, car cela permettrait de répondre aux attentes et demandes légitimes des entreprises.*

*Nous ne pouvons évidemment pas rester les bras*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister.**- Ik ben me ervan bewust dat de wegenwerken in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest moeilijkheden opleveren voor ondernemers en ondernemingen, maar ook voor hun klanten en leveranciers. Wegenwerken doen verder de al wankele mobiliteit in Brussel geen goed. De klachten hierover van de sociale partners, ondernemers en mijn besturen zijn niet van de lucht.

De verschillende Brusselse regeringen hebben dit te lang oogluikend toegestaan. Daarvoor kunnen de vorige bevoegde ministers van Mobiliteit met de vinger gewezen worden, maar ook de Belgische staat moet zijn verantwoordelijkheid opnemen in het manke mobiliteitsbeleid.

Als voorbeeld noem ik de investeringen in de NMBS. In 1989 beweerde men ten stelligste dat de eerste GEN-lijnen in 2002 zouden rijden. Maar op dit ogenblik noemt minister Bellot een vermoedelijke startdatum in 2031. Kan een staat die geen spoorwegverbindingen kan organiseren naar zijn hoofdstad, waar dag na dag 920.000 mensen aan de slag gaan, wel een staat genoemd worden?

De enige manier om het verzadigingsprobleem in Brussel op te lossen, is door een intergewestelijke aanpak van de mobiliteit. Die komt echter niet van de grond. De federale overheid durft slechts heel voorzichtig aan de belasting op bedrijfswagens te raken en Vlaanderen laat nooit toe dat een Brusselse tram- of metrolijn zijn grondgebied aandoet.

Ik stel vast dat het niet mogelijk is om overleg te plegen over een mobiliteitsbeleid dat los staat van het grondgebied. Toch is dat nodig, want dat zou een antwoord bieden op de legitieme

*croisés en attendant que les autres niveaux de pouvoir prennent leurs responsabilités. C'est pour cela qu'aujourd'hui, la Région bruxelloise investit fortement dans sa politique de mobilité et de rénovation urbaine. En témoignent les chantiers prévus, auxquels vous faites référence.*

*Des mesures sont également prises par ce gouvernement afin de proposer des options alternatives de mobilité aux entreprises. Des investissements sont aussi réalisés dans les transports publics, les pistes cyclables et la création de futurs parkings de dissuasion aux portes de la Région.*

*Le gouvernement veillera à réduire l'impact que de tels chantiers engendreront inévitablement. L'avant-projet d'ordonnance relative aux chantiers en voirie, qui sera soumis au parlement à la rentrée 2018, prévoit de mieux coordonner les chantiers pour éviter des interventions répétées au même endroit dans un laps de temps trop rapproché.*

*Il prévoit aussi d'améliorer l'information relative à la préparation et à la gestion des chantiers, ainsi que la création des bases légales permettant de mettre en œuvre un système d'accompagnement, d'indemnités et d'aide aux commerçants lors de chantiers en voirie.*

*Le nouveau texte prévoit également de renforcer le rôle de la Commission de coordination des chantiers, composée des concessionnaires, des autorités en charge de la gestion des voiries et des zones de police.*

*Atrium Brussels, qui sera prochainement intégrée au sein de l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE), veillera à ce qu'il soit mieux tenu compte des besoins spécifiques des commerces et des entreprises en cas de travaux dans un quartier commerçant, concernant notamment la livraison des marchandises, la signalisation du chantier, l'accessibilité pour les piétons, la propreté et l'information.*

*Nous venons de loin en la matière et le chemin à parcourir est encore long, mais ce gouvernement s'attaque aux fondamentaux, et il n'est pas seul à le faire.*

verwachtingen en vragen van ondernemingen ter zake.

We kunnen natuurlijk niet met gekruiste armen wachten tot de andere overheden hun verantwoordelijkheid nemen. Daarom investeert het Brussels Gewest momenteel sterk in zijn mobiliteit- en stadvernieuwingsbeleid. Dat blijkt uit de geplande werken waar u naar verwijst.

Ik wijs er bovenbien op dat deze regering ook maatregelen neemt om ondernemingen alternatieve mobiliteitsopties aan te bieden. Ik zou ook de investeringen kunnen vermelden in het openbaar vervoer, in de fietspaden en voor de aanleg van toekomstige ontradingsparkings aan de grenzen van het gewest.

Die werken zullen uiteraard een aantal problemen met zich mee brengen, maar het is de bedoeling van de regering om die zoveel mogelijk te beperken. Daarom heeft ze in het voorontwerp van ordonnantie betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg dat in het begin van het parlementaire jaar 2018 aan het parlement zal worden voorgelegd, bepaald dat de bouwplaatsen beter gecoördineerd moeten worden. Op die manier wil ze vermijden dat er te snel na elkaar werken plaatsvinden op een en dezelfde locatie.

Het voorontwerp voorziet ook in significante verbeteringen van de informatieverstrekking over de voorbereiding en het beheer van de bouwplaatsen. Ook worden de wettelijke grondslagen gelegd voor de implementatie van een systeem voor de begeleiding van, de schadevergoeding en steun aan de handelaars bij bouwplaatsen op de openbare weg. Ik heb het daarover al gehad in deze commissie.

Daarnaast wordt de rol van de commissie voor de coördinatie van bouwwerven uitgebreid. Die commissie is samengesteld uit de concessiehouders, de autoriteiten die verantwoordelijk zijn voor het beheer van de wegen, en de politiezones.

Atrium Brussels, dat in de toekomst zal opgaan in het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB), zal er voortaan op toezien dat de specifieke behoeften van handelszaken en ondernemingen ter harte worden genomen als er in een handelswijk werken plaatsvinden. Het gaat dan meer bepaald om

*Lors du dernier sommet social consacré à la Stratégie 2025, le gouvernement et les partenaires sociaux se sont accordés le 26 septembre dernier sur un nouvel objectif commun en matière de mobilité, car celle-ci forme le point noir du développement économique bruxellois. Tous les textes réglementaires concernant les politiques de mobilité devront à l'avenir être soumis préalablement à l'avis du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC).*

*Je vous renvoie à mon collègue Pascal Smet pour les points qui relèvent de ses compétences.*

**M. le président.**- La parole est à M. Cornelis.

**M. Stefan Cornelis (Open Vld)** (en néerlandais).- *Il est scandaleux, en effet, que le gouvernement fédéral tarde tant à mettre en œuvre le RER. Tout comme vous, j'attends aussi des avancées concernant l'optimisation du ring Nord et le futur réseau express régional vélo (RER-vélo).*

*Je me réjouis de l'implication des instances économiques bruxelloises dans la commission de concertation sur les chantiers.*

*(Remarques de M. Gosuin)*

*Il est donc capital qu'Atrium Brussels et les collaborateurs des ministres y prennent part étroitement. Tant que la Région est subdivisée en communes, il serait opportun d'associer aussi les échevins de l'Emploi ou de l'Économie, pour dégager ensemble des solutions viables.*

*Dans de grandes villes étrangères comme Londres, des initiatives sont prises pour préserver l'attractivité et ne pas décourager les clients lors*

leveringszones, werfsignalisatie, planning van de leveringstijden gedurende de werken, de inschakeling van een bemiddelaar of adviseur inzake toegankelijkheid, het gebruik van specifieke dekzeilen op de werf, het beheer van de voetgangerstrajecten, de invoering van maatregelen inzake netheid en informatieverstrekking.

Op dat vlak hebben we al een lange weg afgelegd. Er is nog veel werk aan de winkel, maar deze regering maakt werk van fundamentele zaken. En dat doet ze niet alleen.

Op 26 september 2017, tijdens de sociale top over de Strategie 2025, sprak de regering met haar sociale partners een nieuwe, gezamenlijke doelstelling af rond de mobiliteit. Die vormt immers het knelpunt voor de economische groei in Brussel. Daarom zullen alle reglementaire teksten over het mobiliteitsbeleid voortaan eerst moeten worden voorgelegd voor advies aan de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ik verwijst u door naar minister Smet voor de punten die tot zijn bevoegdheden behoren.

**De voorzitter.**- De heer Cornelis heeft het woord.

**De heer Stefan Cornelis (Open Vld).**- Ik ben het helemaal eens met uw opmerkingen over de rol van de federale overheid in het gewestelijk expresnet (GEN): het is een absolute schande dat dat zo lang op zich laat wachten. Samen met u wacht ik ook op een verdere optimalisering van het noordelijke deel van de Ring - ook dat project moet dringend in de steigers gezet worden - en op de verdere uitbouw van het fiets-GEN.

Ik ben blij te horen dat er specifiek Brusselse economische instanties worden betrokken bij de overlegcommissie betreffende de bouwwerven.

*(Opmerkingen van de heer Gosuin)*

Het is dus heel belangrijk dat Atrium en ministeriële medewerkers er nauw bij betrokken worden, en misschien is het een idee om, zolang het gewest onderverdeeld is in gemeenten, ook de lokale schepen van Werk of Economie aan tafel uit te nodigen. Zo kunnen we met zijn allen naar werkbare oplossingen zoeken.

*de travaux, par exemple grâce à la couverture des chantiers ou à des aménagements temporaires.*

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE DE M. PAUL DELVA

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

**concernant "la promotion de Bruxelles en tant que destination shopping".**

**M. le président.** - La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** (en néerlandais).- *Il ressort des chiffres de fréquentation de Docks Bruxsel que le nombre de visiteurs en provenance du Brabant flamand est décevant, dans la mesure où 90% d'entre eux fréquentaient déjà le haut ou le bas de Bruxelles. Or, l'un des principaux arguments pour l'implantation de centres commerciaux supplémentaires dans le nord de Bruxelles reposait sur l'attraction de clients extérieurs à Bruxelles.*

*Les organisations des classes moyennes ont toujours affirmé qu'un centre commercial dans le nord de Bruxelles ne résoudrait pas le problème. En 2008, l'étude de la Chambre des classes moyennes concluait déjà que ce n'est pas tant le manque de possibilités de shopping dans le nord de la Région bruxelloise qui effraie les Flamands, mais bien leur manque de transparence, la perception que l'on n'y parle pas le néerlandais et l'image d'une ville sale et peu sûre.*

In grote steden in het buitenland, zoals Londen, vind je heel wat voorbeelden van hoe je de stad, ondanks ingrijpende werven, toch een aangenaam uitzicht kunt blijven geven. Dek de bouwplaats goed af, zorg voor een tijdelijke herinrichting van plaatsen waar gewerkt wordt en vermijd zo dat klanten en eenieder die van belang is voor het economisch weefsel worden afgeschrikkt.

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

**AAN DE HEER DIDIER GOSUIN, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,**

**betreffende "de promotie van Brussel als shoppingbestemming".**

**De voorzitter.** - De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).** - Uit de bezoekerscijfers van Docks Bruxsel die we van u kregen, blijkt dat het aantal bezoekers uit Vlaams-Brabant tegenvalt, aangezien 90% van hen vaker in de Brusselse boven- of benedenstad shopt. Toch was een van de belangrijkste argumenten voor de vestiging van bijkomende shoppingcenters in het noorden van Brussel precies het aantrekken van klanten van buiten Brussel, en dus uit Vlaanderen.

Tussen de Noord- en Zuidrand zou er zogezegd sprake zijn van een onevenwicht op het vlak van de aantrekkingskracht van Brussel. Mensen uit de Zuidrand vinden wel gemakkelijk de weg naar de winkelcentra, terwijl mensen uit de Noordrand die stap moeilijker zetten.

Middenstandsorganisaties hebben altijd gewaarschuwd dat een shoppingcenter in het noorden van Brussel het probleem niet zou oplossen. De conclusies van de studie uit 2008 van de Kamer van de Middenstand lijken dus nog altijd te

*Selon vous, quelle est la principale raison de la difficulté qu'éprouve Bruxelles à attirer des clients du Brabant flamand ?*

*L'un des objectifs du contrat de gestion d'Atrium Brussels est de faire la promotion de Bruxelles, ville commerçante, au-delà de ses frontières. Quelles initiatives a déjà prises Atrium Brussels pour promouvoir Bruxelles en tant que destination de shopping, par exemple dans le Brabant flamand ? Atrium Brussels collabore-t-elle à cet égard avec visit.brussels ? Si oui, comment ?*

*Quelles démarches le gouvernement et vous-même entreprenez-vous pour améliorer l'image de Bruxelles en dehors des frontières régionales, notamment en matière de commerce ?*

kloppen: het is niet zozeer het gebrek aan shoppingmogelijkheden in de noordelijke rand van het Brussels Gewest dat Vlamingen afschrikt, maar wel de weinig transparante shoppingmogelijkheden in Brussel, de perceptie dat men geen Nederlands spreekt en het imago van Brussel als vuile en onveilige stad.

Met andere woorden, niet zozeer de shoppingcenters zijn er de oorzaak van dat er weinig bezoekers uit Vlaams-Brabant komen shoppen, maar wel een aantal externe factoren. Die maken dat de stad veel te weinig mensen uit Vlaams-Brabant aantrekt.

Wat is volgens u de belangrijkste reden waarom Brussel er zo moeilijk in slaagt om klanten uit Vlaams-Brabant te lokken? Voor de Brusselse economie is het heel belangrijk dat mensen die niet in deze stad wonen, hier wel komen shoppen en consumeren. Dat gebeurt veel te weinig. Hoe komt dat?

Een van de doelstellingen uit de beheerovereenkomst van Atrium Brussels is 'Brussel promoten als winkelstad over de grenzen heen'. Welke initiatieven heeft Atrium Brussels al genomen om Brussel als winkelstad te promoten, bijvoorbeeld in Vlaams-Brabant? Werkt Atrium Brussels daarvoor samen met visit.brussels? Zo ja, op welke manier?

Welke stappen zetten de regering en uzelf om het imago van Brussel buiten de gewestsgrenzen op te krikken, met name op het vlak van de handel?

Dat zijn mijn belangrijkste vragen, op basis van het antwoord dat u gaf op mijn vraag over de bezoekerscijfers van Docks Bruxsel.

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre (en néerlandais).-** *La conclusion qui s'impose à ce stade est que l'ambition initiale du promoteur de Docks Bruxsel de capturer une nouvelle clientèle, plutôt aisée et en provenance du Brabant flamand, n'est pas véritablement rencontrée.*

*Nous ne pouvons cependant pas en tirer des conclusions générales et en déduire qu'il existe un déséquilibre entre le nombre de clients flamands*

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister.-** Ik heb u die cijfers inderdaad bezorgd. De conclusie die momenteel getrokken moet worden, is dat de bouwpromotor van Docks Bruxsel zijn oorspronkelijke ambitie om nieuwe, eerder welgestelde klanten uit Vlaams-Brabant aan te trekken, niet echt gehaald heeft.

Uit het feit dat dit specifieke shoppingcenter slechts een beperkt aantal Vlaamse klanten

*et wallons à Bruxelles. D'ailleurs, davantage de Flamands (19%) que de Wallons (6%) fréquentent Docks Bruxsel. Les 75% restants proviennent effectivement de la Région de Bruxelles-Capitale.*

*L'étude d'Atrium Brussels a également montré que l'offre de Docks Bruxsel a induit, dans une large mesure, un déplacement territorial des activités sans apporter du neuf.*

*Début 2018, une analyse de la zone de chalandise régionale sera réalisée dans le cadre de l'élaboration du schéma de développement commercial. Celle-ci devrait en partie répondre à votre question.*

*La promotion de Bruxelles comme destination de shopping est l'un des objectifs du contrat de gestion 2015 d'Atrium Brussels. Aujourd'hui, il s'agit surtout d'être présent sur les réseaux sociaux numériques. La promotion commerciale d'Atrium Brussels comprend le développement de matériel promotionnel, que les nouveaux commerces peuvent ensuite réutiliser.*

*Le processus est organique, c'est-à-dire que le message est propagé avec un impact maximal et spontanément complété par les usagers. C'est ainsi que l'on obtient le meilleur retour sur investissement, tant au niveau des visiteurs potentiels que du référencement sur les moteurs de recherche.*

*C'était aussi l'un des objectifs du projet Make Brussels, qui a mobilisé les forces vives de Bruxelles à travers une vaste campagne de production participative pour les quartiers commerçants. Les usagers étaient encouragés à assurer eux-mêmes une partie de la promotion des projets qu'ils avaient contribué à réaliser.*

*La promotion de Bruxelles en tant que destination de shopping dépasse la question de la richesse et de la diversité des commerces bruxellois.*

*Pour ce qui est de la perception négative de Bruxelles en Flandre, il s'agit en effet de s'attaquer à quelques problèmes typiquement bruxellois. Nous devons surtout nous attaquer à cette image négative souvent injustifiée et j'appelle le monde politique à y contribuer.*

*Avec visit.brussels, la Région a mis sur pied, ces*

aantrekt, mogen we echter geen algemene conclusies trekken. Er kan niet uit afgeleid worden dat er een onevenwicht bestaat tussen het aantal Vlaamse en Waalse klanten in Brussel. Overigens bezoeken meer Vlamingen (19%) dan Walen (6%) Docks Bruxsel. De overige 75% komt effectief uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zelf.

Uit de Atriumstudie is ook gebleken dat het aanbod van Docks in grote mate tot een ruimtelijke verplaatsing van activiteiten heeft geleid. In zekere zin vult Docks het huidige aanbod aan, zonder iets nieuws toe te voegen. Dat is ook een factor die in overweging moet worden genomen.

Een analyse van het gewestelijke verzorgingsgebied zal uitgevoerd worden naar aanleiding van de opmaak van het commercieel ontwikkelings-schema begin 2018. Daarin zult u een gedeeltelijk antwoord op uw vraag vinden.

De promotie van Brussel als winkelstad vormt een van de doelstellingen van de beheerovereenkomst van Atrium Brussels van 2015. Momenteel is het vooral belangrijk om op de digitale sociale netwerken aanwezig te zijn. De handelspromotie van Atrium Brussels omvat de ontwikkeling van promotiemateriaal, in het bijzonder naar aanleiding van de opening van nieuwe handelszaken.

Handelaars kunnen het door het agentschap ontwikkelde materiaal, zoals foto's, teksten en video's, vervolgens hergebruiken en de campagne voortzetten. Het ontwikkelingsproces verloopt als het ware organisch: de boodschap wordt maximaal verspreid en wordt op spontane wijze door de gebruikers ingevuld. Zo krijg je de beste 'return on investment', zowel op het vlak van het bereik van potentiële bezoekers als op het vlak van verwijzingen in zoekmachines.

Dat was ook een van de doelstellingen van het project Make Brussels, dat in de nasleep van de aanslagen van 2016 werd georganiseerd. Het project was opgevat als een bundeling van de actieve krachten in Brussel, aan de hand van een grootschalige crowdsourcingcampagne voor de handelswijken. Gebruikers werden aangespoord om zelf gedeeltelijk in te staan voor de promotie van projecten die ze mede hadden verwezenlijkt. Make Brussels heeft de visit.brussels Award ontvangen en werd genomineerd voor de

dernières années, de grandes campagnes de promotion de Bruxelles. L'offre commerciale en Région bruxelloise se caractérise par la répartition de l'offre en quartiers commerçants dotés d'une identité propre. Atrium Brussels mène ce travail depuis des années, ce qui lui a valu une récompense internationale : le Mapic Award.

Actuellement, Atrium Brussels poursuit ses efforts pour renforcer l'identité des quartiers commerçants. L'agence détermine, avec les candidats commerçants, le quartier qui se prêtera le mieux à leur futur établissement. La subvention Open Soon encourage les futurs commerçants à s'installer dans un quartier dont ils vont renforcer l'identité.

De même, lorsqu'Atrium Brussels est consultée par une autorité publique au sujet d'un réaménagement de voirie dans un quartier commerçant, elle applique cette logique identitaire pour rendre un avis sur les travaux.

Bruxelles n'offre donc pas une lisibilité univoque. Plus qu'une région de mode, d'artisanat, de gastronomie, d'art, d'antiquités ou de produits internationaux, elle est tout cela à la fois. Nous devons continuer à valoriser cet atout.

European Excellence Awards in 2016.

Om Brussel als winkelbestemming te promoten, moet men trouwens meer doen dan enkel de rijkdom en de verscheidenheid van de Brusselse handelszaken beklemtonen.

U had het over het negatieve imago van Brussel in Vlaanderen. Er zijn inderdaad enkele typische Brusselse problemen die moeten worden aangepakt. Maar we moeten er vooral voor zorgen dat het negatieve beeld over Brussel, dat vaak ontrecht is, de wereld uit wordt geholpen. Ik roep de politieke wereld op om haar steentje bij te dragen.

Met visit.brussels ontwikkelde het gewest de voorbije jaren verscheidene grote promotiecampagnes om de troeven van Brussel in de verf te zetten. Die werden hier al aan u voorgesteld. Die campagnes besteden ook aandacht aan het commerciële aspect.

Een specifiek kenmerk van het handelsaanbod in het Brussels Gewest is de verdeling van het aanbod over handelswijken met een eigen identiteit. Atrium Brussels brengt dat gegeven al jaren in kaart en kreeg ook een internationale prijs voor dat mooie werk: de Mapic Award.

Momenteel bestendigt Atrium Brussels zijn inspanningen om de identiteit van de handelswijken te versterken. Atrium Brussels bepaalt samen met kandidaat-handelaars de wijk waarin hun toekomstige zaak het best past en die tevens voordeel zal halen uit de komst van een nieuwe handelszaak. Er is een subsidie in het leven geroepen, Open Soon, die toekomstige handelaars aanmoedigt om zich in een wijk te vestigen waarvan ze de identiteit zullen versterken.

Als Atrium Brussels door een overheidsdienst gecontacteerd wordt over de heraanleg van een openbare weg in een handelswijk, hanteert het die op identiteit gerichte logica om advies te geven over de werken.

Brussel is dus niet in een eenduidige of simplistische logica te vatten. Brussel is meer dan alleen het gewest van de mode, de ambachten, de gastronomie, de kunst, het antiek of de internationale producten. Brussel is dat alles samen. Die troef moeten we blijven ontwikkelen

en uitspelen.

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** (*en néerlandais*).- *Vous avez cité le nombre de Bruxellois, de Wallons et de Flamands qui fréquentent Docks Bruxsel. Vous avez replacé ces chiffres dans le contexte des 90% de visiteurs que j'ai moi-même mentionnés, mais il s'agit de deux choses différentes. En effet, 90% des visiteurs qui viennent aujourd'hui à Docks Bruxsel faisaient déjà leurs achats à Bruxelles auparavant. Le nombre de nouveaux clients en provenance du Brabant flamand n'est donc pas énorme.*

**M. Didier Gosuin, ministre** (*en néerlandais*).- *Je répète les chiffres : 19% des clients de Docks Bruxsel proviennent de Flandre, 6% de Wallonie et 75% de Bruxelles. Il y a donc une concurrence à hauteur de 75% entre Docks Bruxsel et les autres quartiers commerçants bruxellois.*

**M. Paul Delva (CD&V)** (*en néerlandais*).- *Je dis seulement que 90% des visiteurs de Docks Bruxsel faisaient déjà leurs achats à Bruxelles auparavant. Docks Bruxsel attire donc peu de nouveaux clients.*

(*poursuivant en français*)

Ce sont deux choses différentes. Vous m'indiquez que 6% de clients viennent de Wallonie, 19% de Flandre et 75% de Bruxelles. Pour ma part, je dis que 90% des clients venaient déjà à Bruxelles faire leurs achats, qu'il s'agisse de Bruxellois, de Flamands ou de Wallons. Docks n'attire donc que 10% de nouveaux clients.

**M. Didier Gosuin, ministre**.- M. Delva, ce n'est pas ce chiffre-là qui est important. Lorsqu'on calcule la fréquentation d'un centre commercial, c'est l'assiduité qui est importante. Si un client venant de Flandre ou de Wallonie va une fois à Docks, c'est sympathique, mais ce n'est pas cela qui va influencer les chiffres, même s'il fait peut-être partie des 90%.

Ce qui est important, c'est que Docks draine de manière régulière 19% de clients venant de Flandre et 6% venant de Wallonie. Parmi les 90%

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- In uw antwoord zei u hoeveel Brusselaars, Walen en Vlaams-Brabanders er in Docks Bruxsel komen winkelen. Die cijfers plaatste u in het licht van de 90% bezoekers die ik vermeldde, maar het gaat om twee verschillende zaken. Ik zei namelijk dat 90% van de mensen die vandaag naar Docks Bruxsel gaan, vroeger al in Brussel kwam winkelen. Het aantal bijkomende klanten uit Vlaams-Brabant dat Docks Bruxsel bereikt, is dus niet gigantisch hoog. Er zijn dus nog extra inspanningen nodig.

**De heer Didier Gosuin, minister.**- Ik herhaal de cijfers: de klanten van Docks Bruxsel komen voor 19% uit Vlaanderen, 6% uit Wallonië, en voor de rest - 75% - uit Brussel. Er is dus een concurrentie ten belope van 75% tussen Docks Bruxsel en de andere Brusselse handelswijken.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Dat klopt niet. Het gaat niet om waar de mensen wonen. Ik zeg enkel dat 90% van de mensen die naar Docks Bruxsel komen, vroeger al in Brussel kwam shoppen. Of ze nu in Vlaanderen of in Wallonië wonen, doet niets ter zake. Docks Bruxsel trekt op zich weinig nieuwe klanten aan.

(*verder in het Frans*)

*Het gaat om twee verschillende zaken. Volgens u komt 6% van de klanten uit Wallonië, 19% uit Vlaanderen en 75% uit Brussel. Ik zeg dat 90% van de klanten, uit de drie gewesten samen, vroeger al in Brussel kwam winkelen. Docks trekt dus amper 10% nieuwe klanten aan.*

**De heer Didier Gosuin, minister** (*in het Frans*).- *U kijkt naar de verkeerde cijfers, mijnheer Delva. De vraag is hoe vaak die klanten naar het shoppingcenter terugkeren. Iemand die zo'n center één keer bezoekt, zal geen doorslaggevende invloed hebben op de cijfers.*

*Belangrijk is dat Docks regelmatig 19% van de Vlaamse en 6% van de Waalse klanten aantrekt. Onder die 90% zijn er personen die zeggen dat ze vroeger ook al naar Brussel kwamen, maar hoe vaak is niet duidelijk.*

se trouvent des gens qui disent qu'ils venaient aussi à Bruxelles, mais on ignore avec quelle fréquence et quelle assiduité. Il y a donc une différence au niveau de la pertinence de l'analyse.

**M. Paul Delva (CD&V)** (*en néerlandais*).- *Peu importe que nous nous basions sur vos chiffres ou les miens, nous sommes d'accord sur le fait qu'Atrium Brussels et Docks Bruxsel doivent amener davantage de gens à choisir Bruxelles comme destination de shopping. Peut-être faudrait-il organiser une concertation à ce sujet avec Docks Bruxsel et d'autres organisations.*

- *L'incident est clos.*

#### QUESTION ORALE DE M. AMET GJANAJ

À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,

concernant "le contrôle des travailleurs indépendants étrangers".

**M. le président**.- La parole est à M. Gjanaj.

**M. Amet Gjanaj (PS)**.- Monsieur le ministre, nous avons pu lire dans la presse du lundi 4 décembre que le gouvernement fédéral avait pour intention de renforcer les contrôles des travailleurs indépendants étrangers, afin de débusquer les fausses affiliations. En Belgique, pour l'année 2016, sur les 115.222 nouveaux indépendants étrangers, 781 affiliations se sont révélées fausses, soit 0,67%, ce qui est un pourcentage très peu élevé.

Même si nous soutenons la lutte contre ces pratiques frauduleuses, renforcer les contrôles uniquement pour les personnes non belges nous semble être une mesure discriminatoire, allant à rencontre des normes européennes. En effet, la directive du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relative au droit des citoyens de

**De heer Paul Delva (CD&V)**.- Ongeacht het feit of we uw of mijn cijfers als basis nemen, zijn we het erover eens dat Atrium Brussels en Docks Bruxsel er op een of andere manier moeten voor zorgen dat er meer mensen Brussel als winkelstad kiezen. Misschien moet daarover met Docks Bruxsel en andere organisaties overlegd worden?

- *Het incident is gesloten.*

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER AMET GJANAJ

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de controle van buitenlandse zelfstandigen".

**De voorzitter**.- De heer Gjanaj heeft het woord.

**De heer Amet Gjanaj (PS)** (*in het Frans*).- *De federale regering wil buitenlandse zelfstandigen strenger gaan controleren om valse inschrijvingen op te sporen. In 2016 schreven 115.222 nieuwe buitenlandse zelfstandigen zich in België in. Van die inschrijvingen bleken er 781 vals te zijn. Het gaat om 0,67%, wat niet veel is.*

*Ik ben ook gekant tegen frauduleuze praktijken, maar de controles alleen voor niet-Belgen opvoeren, lijkt mij discriminerend en drukt in tegen de Europese richtlijn inzake vrij verkeer van personen. Het merendeel van de buitenlandse zelfstandigen is van Europese afkomst. Als de federale regering doelgerichte controles voor buitenlanders invoert, behandelt ze niet langer alle zelfstandigen op gelijke voet.*

l'Union européenne et des membres de leurs familles de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres entérine une égalité de traitement entre tous les citoyens séjournant sur le territoire d'un État membre. Or, alors que la grande majorité des indépendants étrangers disposent d'une nationalité européenne, un renforcement de tels contrôles ciblés met en place un système inégalitaire, en fonction de la nationalité de l'indépendant.

Nous aimions savoir si vous disposez de plus amples informations sur les fausses affiliations au statut d'indépendant à Bruxelles de personnes de nationalité belge. Quel est leur nombre et la différence justifie-t-elle un ciblage sur les indépendants non belges ? De plus, alors que la Région met en place de nombreuses mesures favorisant le démarrage d'activités en tant qu'indépendant, ne craignez-vous pas que cette nouvelle mesure ne soit, si pas un frein, à tout le moins une complication pour les Bruxellois non belges qui désireraient s'installer comme indépendants afin de trouver une perspective d'emploi ?

**M. le président.**- La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Comme vous l'indiquez vous-même dans votre question, le contrôle des affiliations au régime de sécurité sociale des travailleurs indépendants relève de l'autorité fédérale, que ces affiliations soient liées ou non à l'exercice de réelles prestations en qualité de travailleur indépendant.

Nous ne disposons donc que de peu d'informations dans ce domaine. Toutefois, il est vrai que la problématique des faux indépendants d'origine européenne peut être liée à la lutte contre le dumping social où, dans certains cas, les fausses affiliations en tant qu'indépendant permettent de contourner la directive sur le détachement des travailleurs. Il s'agit d'ailleurs d'une préoccupation majeure des interlocuteurs sociaux bruxellois.

De manière générale, je ne pense pas que des contrôles visant à faire respecter la réglementation puissent être vus comme un frein à la création de son propre emploi, d'autant moins quand ils visent l'absence réelle de lien de subordination, souvent

*Beschikt u over informatie in verband met de valse inschrijvingen als zelfstandige in Brussel door personen met de Belgische nationaliteit? Om hoeveel personen gaat het en is het verschil met niet-Belgen zo groot dat het doelgerichte controles rechtvaardigt?*

*Het gewest stimuleert het ondernemerschap op verschillende manieren. Vreest u niet dat dergelijke controles een rem vormen voor niet-Belgische Brusselaars die als zelfstandige willen starten?*

**De voorzitter.**- De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister (in het Frans).**-  
*De controle van de inschrijvingen van zelfstandigen is een bevoegdheid van de federale overheid. Ik heb daar dan ook zeer weinig informatie over.*

*Via valse inschrijvingen van zelfstandigen is het mogelijk om de Europese richtlijn betreffende de detachering van werknemers te omzeilen. De controles passen met andere woorden in het kader van de strijd tegen de sociale dumping.*

*Ik denk niet dat dergelijke controles een rem vormen op het uitbouwen van een zelfstandige activiteit, zeker niet wanneer het er vooral om gaat om een relatie van ondergeschiktheid tegenover de enige klant op te sporen.*

*Los daarvan controleert het gewest de activiteit van zelfstandigen via de afgifte van beroepskaarten aan niet-Europese zelfstandigen die verplicht zijn zo'n kaart te hebben. Sinds de zesde staatshervorming is dat immers een gewestbevoegdheid. In het Brussels Gewest staat*

avec son unique client.

Cela dit, la Région exerce, à son niveau, un contrôle de l'activité des travailleurs indépendants au travers de la délivrance des cartes professionnelles aux indépendants étrangers non européens qui sont tenus d'en posséder une. En effet, depuis le 1er janvier 2015 et la sixième réforme de l'État, les Régions sont compétentes en cette matière. En Région de Bruxelles-Capitale, c'est la Direction de la migration économique de Bruxelles Économie et Emploi qui traite les demandes dans le cadre de la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice, par les étrangers, des activités professionnelles indépendantes, et de son arrêté royal d'exécution du 2 août 1985.

Lors de l'examen d'une demande, l'administration vérifie :

- si le demandeur est en ordre en ce qui concerne le droit au séjour ;
- si le demandeur respecte les obligations réglementaires, spécialement celles qui concernent l'activité qu'il projette d'exercer ;
- si le projet présente un intérêt pour la prospérité de la Région de Bruxelles-Capitale.

Dans le cadre de cette procédure, une enquête de la Direction de l'Inspection régionale de l'emploi peut être sollicitée, par exemple pour vérifier si l'activité mentionnée dans la demande existe bien à l'adresse indiquée.

En 2016, la Direction de la migration économique a reçu 631 demandes de carte professionnelle pour des ressortissants étrangers non européens, dont 158 ont fait l'objet d'un refus sur la base d'un ou de plusieurs des trois critères ci-dessus. Il faut souligner que seuls les étrangers qui veulent s'établir comme indépendants en Belgique - et qui ne sont pas visés par les dispenses prévues dans l'arrêté royal du 3 février 2003 dispensant certaines catégories d'étrangers de l'obligation d'être titulaire d'une carte professionnelle pour l'exercice d'une activité professionnelle indépendante - sont repris dans ces chiffres.

**M. le président.** - La parole est à M. Gjanaj.

*Brussel Economie en Werkgelegenheid (BEW) daarvoor in.*

*Wanneer ze een aanvraag ontvangt, controleert de administratie of de aanvrager verblijfsrecht heeft, of hij zijn wettelijke verplichtingen nakomt en of het project belang heeft voor de welvaart in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In het kader van die procedure kan de administratie een onderzoek van de Gewestelijke Werkgelegenheidsinspectie vragen.*

*In 2016 vroegen 631 niet-Europese burgers een beroepskaart aan. Van die aanvragen werden er 158 geweigerd op basis van een van de drie genoemde criteria. De cijfers betreffen alleen buitenlanders die zich in België als zelfstandige willen vestigen en daarvoor een beroepskaart nodig hebben.*

**De voorzitter.** - De heer Gjanaj heeft het woord.

**M. Amet Gjanaj (PS).**- Cela ne répond pas vraiment à la question. En effet, il est établi que sur les 115.222 nouveaux indépendants, parmi les dix nationalités étrangères les plus représentées, neuf font partie de l'Union européenne. Les citoyens concernés sont donc dispensés de la nécessité d'avoir une carte professionnelle.

Cette mesure fédérale a donc plutôt un impact sur les Européens, soit la majorité des nationalités étrangères qui sont représentées parmi ces 115.222 nouveaux indépendants. Or, votre réponse concerne plutôt les personnes hors Union européenne, qui n'ont pas le séjour nécessaire pour bénéficier de l'exemption de cette mesure.

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Je ne peux pas vous répondre sur une matière qui ne relève pas de mes compétences. Vous dites vous-même que cela relève de traités européens. Notre seule compétence concerne effectivement les demandes faites dans le cadre de la migration économique, c'est à dire pour les personnes non européennes.

Je ne dis pas que vos propos sont inexacts, mais mes réponses portent sur les éléments dont j'ai la maîtrise. Je ne peux pas vous répondre au sujet de matières ne dépendant pas du domaine de compétences de la Région.

- *L'incident est clos.*

## QUESTION ORALE DE M. PAUL DELVA

**À M. DIDIER GOSUIN, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE ET DE LA LUTTE CONTRE L'INCENDIE ET L'AIDE MÉDICALE URGENTE,**

concernant "les offres d'emploi d'Actiris".

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** (en néerlandais).- Chaque employeur peut publier une offre d'emploi

**De heer Amet Gjanaj (PS)** (in het Frans).- U geeft niet echt antwoord op mijn vraag. Negen van de tien nieuwe buitenlandse zelfstandigen heeft een Europese achtergrond en moet dus geen beroepskaart hebben. Uw antwoord gaat over personen van buiten de EU, die wel een beroepskaart nodig hebben.

**De heer Didier Gosuin, minister** (in het Frans).- Ik kan geen antwoord geven over zaken die niet onder mijn bevoegdheid vallen. Ik ben alleen bevoegd voor aanvragen in het kader van economische migratie, die door niet-Europeanen worden ingediend.

*Ik zeg niet dat u ongelijk hebt, maar ik moet mij tot mijn bevoegdheden beperken.*

- *Het incident is gesloten.*

## MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER PAUL DELVA

AAN DE HEER DIDIER GOSUIN,  
MINISTER VAN DE BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE REGERING,  
BELAST MET TEWERKSTELLING,  
ECONOMIE EN BRANDBESTRIJDING  
EN DRINGENDE MEDISCHE HULP,

betreffende "de personeelsadvertenties van Actiris".

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Elke werkgever die op zoek is naar een nieuwe werknemer, kan

*sur le site d'Actiris. Son offre est ensuite reprise par d'autres sites, notamment celui du VDAB.*

*Sur le site internet d'Actiris figurent des offres d'emploi rédigées en mauvais néerlandais, pour des entreprises cherchant quelqu'un parlant couramment le néerlandais. Actiris n'est pas responsable du contenu de ces offres, mais cela n'incite pas les néerlandophones à y répondre.*

*Quelle est la position d'Actiris par rapport à ce problème ? Actiris a-t-il déjà reçu des plaintes à propos d'offres d'emploi en mauvais néerlandais ou en mauvais français ? Dans l'affirmative, de combien de plaintes s'agit-il et comment ont-elles été traitées ?*

*Les offres d'emploi de tiers sur le site d'Actiris sont-elles examinées, et selon quels critères ? Dans la négative, pourquoi ? Que fait Actiris pour attirer l'attention des employeurs sur l'usage correct du néerlandais ou du français dans les offres d'emploi ?*

**M. le président.-** La parole est à M. Gosuin.

**M. Didier Gosuin, ministre (en néerlandais).-** Certaines offres d'emploi ne sont en effet pas formulées de manière optimale et risquent de ne pas avoir l'impact souhaité auprès des demandeurs d'emploi. Actiris en tiendra compte pour améliorer ses services aux employeurs

*En 2017, le service des plaintes d'Actiris n'a reçu aucune plainte concernant la qualité de la langue utilisée dans les offres d'emploi.*

*Pour diffuser une offre d'emploi sur le site d'Actiris, un employeur peut soit la transmettre au centre de contact employeurs d'Actiris, soit la mettre lui-même en ligne. Dans ce dernier cas, il est précisé qu'Actiris n'est pas responsable de son contenu.*

*Actiris contrôle la dénomination de la fonction, le*

een personeelsadvertentie plaatsen op de website van Actiris. Vervolgens wordt de advertentie ook door andere vacaturesites overgenomen, zoals die van de VDAB.

Ik heb enkele voorbeelden gezien van personeelsadvertenties op de website van Actiris van bedrijven die iemand zoeken die vlot Nederlands spreekt, terwijl het zoekertje zelf in gebrekkig Nederlands is opgesteld. Actiris plaatst die advertenties niet zelf en onder de advertentie staat dat Actiris niet verantwoordelijk is voor de inhoud van de advertentie. Nederlandstaligen worden op die manier echter beslist niet aangespoord om op de advertentie te reageren. Bovendien doet zoiets het imago van Actiris en Brussel geen goed.

Hoe staat Actiris tegenover het probleem? Heeft Actiris al klachten ontvangen over personeelsadvertenties in gebrekkig Nederlands of Frans? Zo ja, over hoeveel klachten gaat het en hoe worden ze behandeld?

Worden personeelsadvertenties van derden op de website van Actiris gescreend? Op basis van welke criteria gebeurt dat? Of waarom gebeurt dat niet? Neemt Actiris stappen om werkgevers te wijzen op het opstellen van vacatures in correct Nederlands of Frans?

**De voorzitter.-** De heer Gosuin heeft het woord.

**De heer Didier Gosuin, minister.-** De formulering van bepaalde vacatures op de website van Actiris is inderdaad niet optimaal. Het risico bestaat dat ze niet de gewenste impact op de werkzoekenden hebben. Er zal met dat aspect rekening gehouden worden in de analyse van Actiris ter verbetering van de dienstverlening aan de werkgevers.

De klachtendienst van Actiris heeft in 2017 geen enkele klacht ontvangen over de kwaliteit van het Nederlands of het Frans in de vacatures.

Een werkgever heeft verscheidene opties om een vacature op de website van Actiris te plaatsen. Zo kan de werkgever zijn vacature bezorgen via het contactcenter Werkgevers, dat de vacature vervolgens op de website van Actiris plaatst. Daarbij worden de volgende elementen

*contenu de l'offre (discrimination, respect des bonnes mœurs et de l'ordre public, respect des lois du travail, etc.) et la langue utilisée. L'employeur est contacté si l'offre doit être corrigée.*

*Actiris reçoit également de nombreuses offres d'emploi dans le cadre d'échanges automatiques avec ses partenaires, le VDAB et le Forem. Ces offres ne sont pas contrôlées.*

**M. le président.**- La parole est à M. Delva.

**M. Paul Delva (CD&V)** (en néerlandaïs).- *Dans les annonces de tiers publiées sur le site d'Actiris, le contrôle de la langue se réduit-il au constat de la langue utilisée ou porte-t-il également sur sa qualité ?*

**M. Didier Gosuin, ministre.**- Je suis un peu fatigué, mais j'ai répondu.

Lorsque l'employeur nous transmet son offre et qu'Actiris la met sur le site, nous contrôlons. Lorsque l'employeur utilise directement un autre site, on ne peut pas le contrôler. Nous vérifions si l'offre est conforme aux bonnes mœurs et s'il n'y a pas de discrimination, mais il ne nous appartient pas de la changer. J'ai répondu à une question de M. De Bock sur le même sujet il y a une ou deux semaines. Il y a un contrôle, sauf quand l'annonce est publiée à l'initiative de l'entreprise. À moins

gecontroleerd:

- de functiebenaming;
- de inhoud van de vacature: discriminatie, inachtneming van de goede zeden en de openbare orde, inachtneming van de arbeidswetgeving enzovoort;
- de taal (Nederlands, Frans, Duits of Engels).

De werkgever kan zijn vacatures ook rechtstreeks online plaatsen via zijn Mijn Actiris-account. In dat geval verschijnt een bericht om te melden dat Actiris niet verantwoordelijk is voor de inhoud van de advertentie.

Nadat de vacatures op de website geplaatst zijn, controleert Actiris de voormelde elementen. Bij problemen neemt Actiris contact op met de werkgever om ervoor te zorgen dat de vacature wordt aangepast. Indien nodig wordt de vacature tijdelijk geblokkeerd totdat ze is aangepast.

Actiris ontvangt ook een groot aantal vacatures in het kader van automatische uitwisselingen met zijn partners, namelijk de VDAB en de Forem. Die vacatures controleert ze niet.

**De voorzitter.**- De heer Delva heeft het woord.

**De heer Paul Delva (CD&V).**- Uw antwoord roept bijkomende vragen op. In de advertenties van derden op de Actiris-website worden tal van dingen wél gecontroleerd: functiebepaling, taal enzovoort. Maar wordt er ook gekeken naar de kwaliteit van de taal? Of blijft het bij een oppervlakkige vaststelling of de advertentie in het Nederlands, Frans dan wel Duits opgesteld is?

**De heer Didier Gosuin, minister** (in het Frans).- *Als de werkgever de vacature aan Actiris bezorgt, controleert Actiris de advertentie, anders niet. Het mag de advertentie echter niet zelf aanpassen.*

*Als Actiris ook vacatures zou controleren die de werkgevers elders plaatsen, zou er al snel geen enkel aanbod meer binnenkomen! Dat is niet de bedoeling. Sommige werkgevers schrijven wellicht geen vlotte teksten, maar klachten komen daar niet over. Het is trouwens hun probleem, want ze betalen voor die advertenties.*

que celle-ci ne nous le demande.

Si vous faites un tel contrôle, vous n'aurez plus aucune offre d'emploi ! Est-ce cela que nous voulons ? Nous avons désiré mettre en place un accès direct pour les employeurs. Certains d'entre eux écrivent peut-être mal ou sont imprécis, mais nous n'avons jamais eu de plaintes. Et cela relève de leur responsabilité, comme lorsqu'ils publient une annonce payante dans un journal.

Ici, il y a trois systèmes :

- soit l'employeur passe par Actiris et nous contrôlons ;
- soit il utilise le site comme moyen de communication sans passer par Actiris et nous ne contrôlons pas ;
- soit nos partenaires placent directement une annonce sur notre site et le contrôle relève alors du Forem ou du Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding (VDAB). Dans ce cas, nous ne contrôlons pas non plus.

**M. Paul Delva (CD&V)** (*en néerlandais*).- *Il est étrange qu'un organisme officiel subventionné par la Région bruxelloise autorise la publication sur son site d'annonces rédigées dans un néerlandais ou un français déplorables.*

*Je comprends que la responsabilité finale incombe à l'employeur, mais l'annonce figure bel et bien sur le site d'Actiris.*

(*Remarques*)

**M. Didier Gosuin, ministre**.- C'est une plate-forme que nous mettons à la disposition des employeurs et qui est en place depuis dix ans. Nous n'avons pas à contrôler celle-ci, car nous ne faisons que leur donner cet outil. Lorsque Actiris place une annonce à la demande d'un employeur, nous contrôlons.

Je vous le répète : aucune plainte n'a été

*Een werkgever die een advertentie wil plaatsen, heeft drie mogelijkheden:*

- hij bezorgt ze aan Actiris, dat ze controleert;*
- hij plaatst ze zelf op de website van Actiris, dat in dat geval geen controle uitvoert;*
- hij bezorgt ze aan een partner van Actiris, die ze op de website van Actiris plaatst. In dat geval controleren de Forem of de VDAB de vacature en voert Actiris geen controle meer uit.*

**De heer Paul Delva (CD&V)**.- In kranten zie ik nooit artikels in gebrekkig Nederlands of Frans verschijnen. Ik heb het niet over welke taal er wordt gebruikt.

Het blijft vreemd dat men toelaat dat er op de website van een officiële, door het Brussels Gewest gesubsidieerde instelling, advertenties in bar slecht Nederlands of Frans worden geplaatst. Dat komt niemand ten goede.

Ik begrijp dat de eindverantwoordelijkheid bij de werkgever ligt, maar ondertussen staat de advertentie wel op de website van Actiris.

(*Opmerkingen*)

**De heer Didier Gosuin, minister** (*in het Frans*).- *Het gewest stelt dat platform al tien jaar ter beschikking van de werkgevers. Het is een hulpmiddel waarop het gewest geen controle moet uitoefenen. Enkel wanneer Actiris een advertentie plaatst op vraag van een werkgever wordt dit gecontroleerd.*

*Er kwamen nooit klachten. Er is dan ook geen*

enregistrée à ce sujet. S'il n'y a pas de plainte, c'est qu'il n'y a pas de problème.

(*Remarques de M. Delva*)

- *L'incident est clos.*

*probleem.*

(*Opmerkingen van de heer Delva*)

- *Het incident is gesloten.*